INSTALLAZIONE – INSTALLATION
MONTAGE – EINBAU

SOFFIONE "MyDream" A INCASSO-SOFFITTO
700x500 MULTIFUNZIONE IN INOX

"MyDream" 700x500 CEILING BUILT-IN MULTIFUNCTION
SHOWER HEAD IN STAILESS STEEL

“MyDream” CIEL DE PLUIE A ENCASTRE
700x500 MULTIFONCTION EN INOX

“MyDream 700x500” INOX DUSCHKOPF IN
UNTERPUTZAUSFÜHRUNG MULTIFUNKTION

Art. 23070X-CRX
Art. 23070X/S-CRX
Art. 23070X/S/RC-CRX
Art. 23070XN-CRX
Art. 23070XN/S-CRX
Art. 23070XN/S/RC-CRX

Art. 23071X-CRX
Art. 23071X/S-CRX
Art. 23070X/S/RC-CRX
Art. 23071XN-CRX
Art. 23071XN/S-CRX
Art. 23071XN/S/RC-CRX

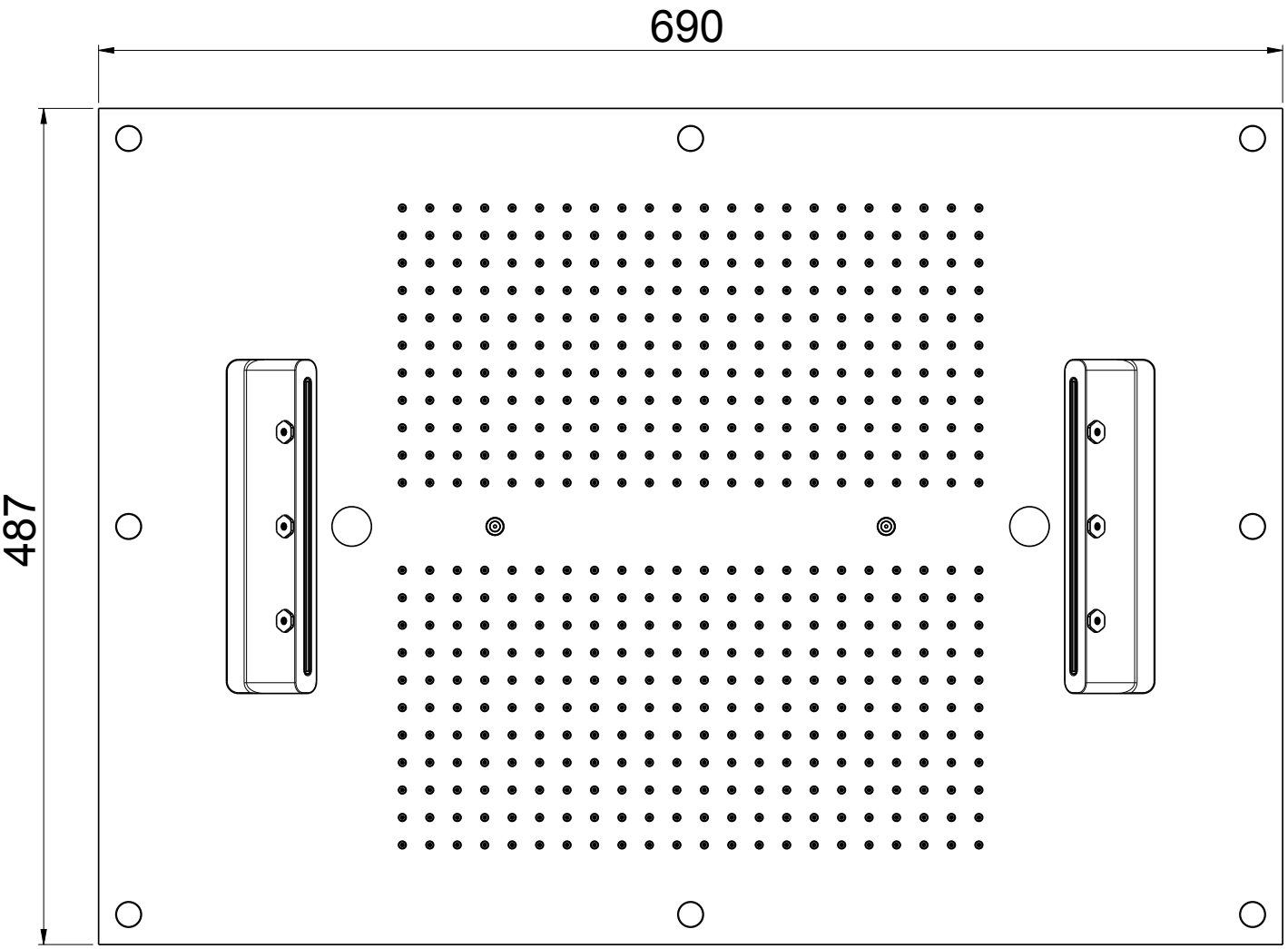
CALFLEX® designed & made in Italy

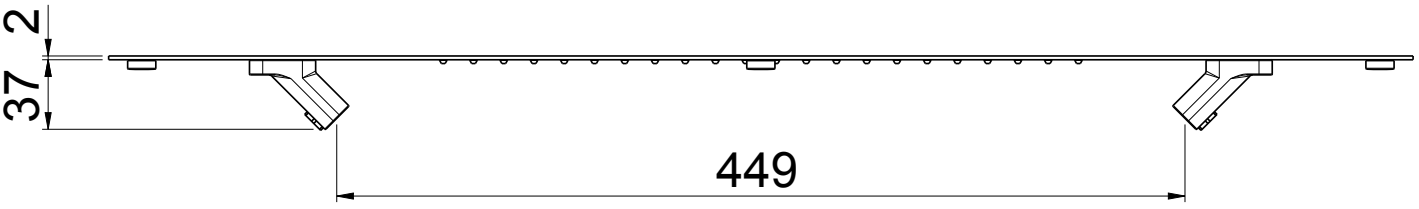
CE

CARIMALI design shower_space

This drawing is property of CALFLEX s.r.l. All right reserved.

Questo disegno e' di proprieta' CALFLEX s.r.l che, a norma di legge, si riserva tutti i diritti.





CALFLEX®
designed & made in Italy
e-mail: info@calflex.it
Via Zona Industriale , 5bis
28891 Nonio (VB) Italy
Tel. +39 0323 889328
Fax +39 0323 889338

DATA	27/07/2015	CONTROLLATO	PESO (g)	SCALA	COD. PROG.	FORM
DISEGNATORE	M.N.	M.A.		1:4	P15-02-B	A4

DESCRIZIONE	REVISIONE	ARTICOLO
SOFFIONE "MyDream" INOX INCASSO-SOFFITTO 700x500 C/CROMOTERAPIA, 2 NEBULIZZATORI E 2 CASCATE S/PULSANTIERA	00	23070XN_S

(I) AVVERTENZE:

- L'impianto deve essere effettuato da personale autorizzato, certificato secondo le vigenti normative dello stato in cui avviene l'installazione.
- Tutto il materiale utilizzato deve essere conforme ai requisiti di sicurezza previsti per il tipo di applicazione, secondo le vigenti normative dello stato in cui avviene l'installazione.
- Tutti gli allacciamenti (idrico ed elettrico) devono essere perfettamente isolati gli uni dagli altri e fissati in maniera stabile.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con età superiore a 8 anni e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza, solo se adeguatamente supervisionate o istruite all'uso in sicurezza del dispositivo e con la consapevolezza dei rischi associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- Negli apparecchi non vi sono componenti contenenti mercurio e amianto.

(EN) WARNINGS:

- The plant must be made by an authorised staff and must be certified at the norms in use in the country where the installation is made.
- All the material used must be conformed to the safety requirements forecast for this type of installation, as per the norms which are effective in the country where the installation is made.
- All (hydraulic and electric) connections must be perfectly isolated one from the other and stably fixed.
- This device can be used by people over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience, only if properly supervised or instructed on safe use of the device and with knowledge of the risks associated. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance shall not be made by children without supervision.
- In the equipment there are no components containing mercury and asbestos.

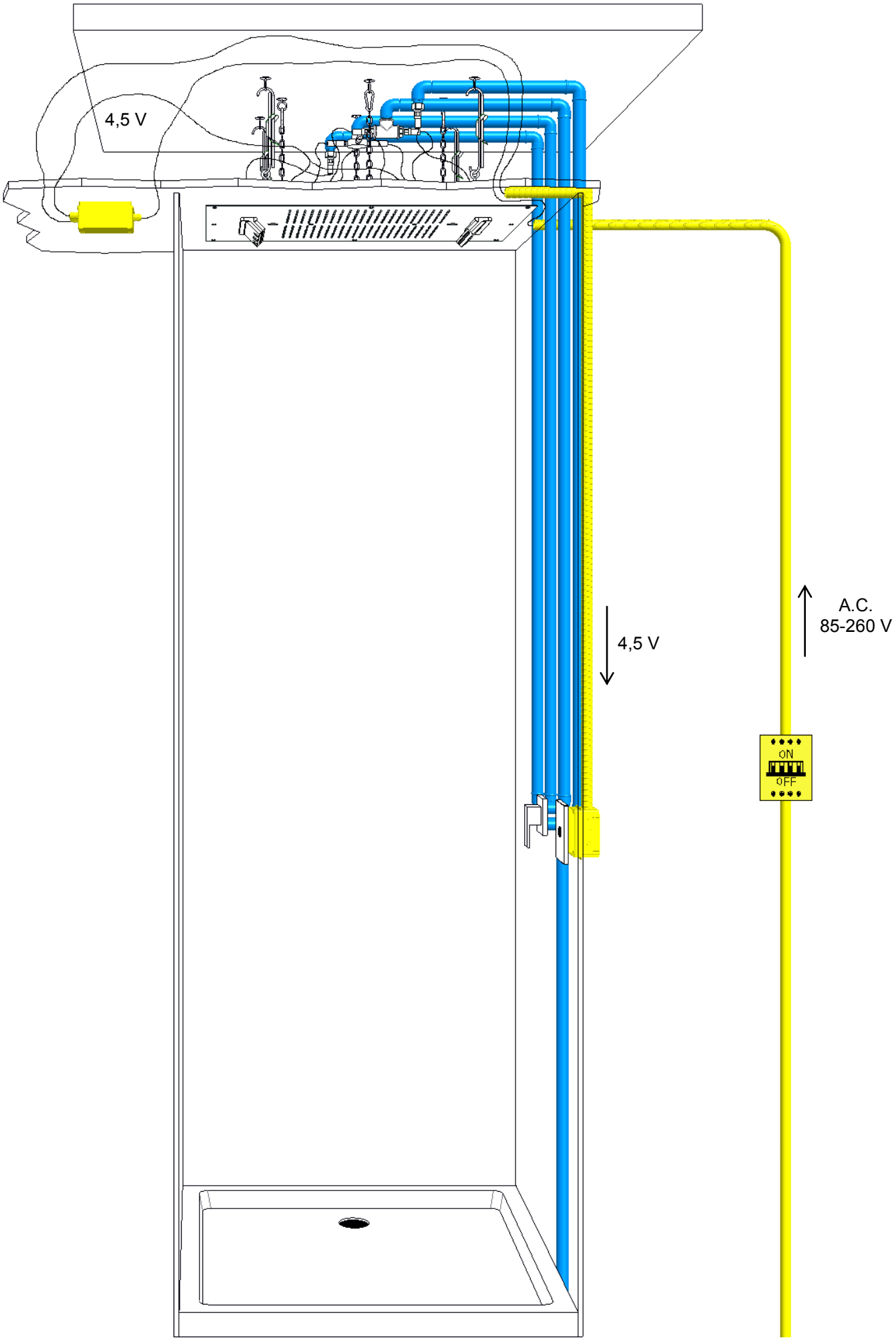
(F) AVERTISSEMENTS:

- L'implant doit être effectué par un personnel autorisé, certifié selon les normes en vigueur du pays dans lequel a lieu l'installation.
- Tout le matériel utilisé doit être conforme aux requis de sécurité prévus pour ce type d'application, selon les normes en vigueur du pays où a lieu l'installation.
- Tous les branchements (hydrique et électrique) doivent être parfaitement isolés les uns des autres et fixés de façon stable.
- Ce dispositif peut être utilisé par les personnes âgées de plus de 8 ans et les personnes ayant une déficience physique réduite, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience, seulement si elle sont correctement supervisées ou instruites sur l'utilisation sécuritaire de l'appareil et en connaissance des risques associés. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Nettoyage et entretien ne doivent pas être fabriqués par des enfants sans surveillance.
- Dans l'équipement il n'y a pas de composants contenant du mercure et de l'amiante.

(D) HINWEISE:

- Die Anlage muss von dazu berechtigtem Personal installiert werden, zertifiziert entsprechend der Rechtsvorschriften, welche in dem Land gelten, in dem die Installation vorgenommen werden soll.
- Das gesamte, verwendete Material muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen, welche für diese Art der Anwendung vorgesehen sind, entsprechend der Rechtsvorschriften, welche in dem Land gelten, in dem die Installation vorgenommen werden soll.
- Alle Anschlüsse (Wasser- und Elektroanschlüsse) müssen perfekt voneinander isoliert sein und auf beständige Art und Weise fixiert sein.
- Dieses Gerät kann von Personen über dem Alter von 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung, wenn ordnungsgemäß eingewiesen Betreute Gold war die sichere Anwendung des Gerätes und mit Kenntnis der Risiken verbunden sind, verwendet werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung `darf nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.
- In der Anlage gibt es keine Komponenten, Quecksilber und Asbest enthalten.

CARATTERISTICHE TECNICHE – TECHNICAL CHARACTERISTICS
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES – TECHNISCHE DATEN



PORTATA ACQUA – WATER FLOW RATE
EAU DÉBIT– WASSERDURCHSATZ

Portata minima in ingresso per un getto di buona qualità: 20 l/min.

Minimum inlet flow rate for a jet of good quality: 20 l/min.

Débit minimum d'entrée pour un jet de bonne qualité: 20 l/min.

Mindestens Eintritt-Wassermenge für einen guten Strahl: 20 l/min.

PRESSIONE DELL'ACQUA – WATER PRESSURE
EAU PRESSION – WASSERDRUCK

Pressione idrica massima sopportata dal sistema: 8 bar = 800000 Pa

Maximum water pressure borne by the system: 8 bar = 800000 Pa

La pression d'eau maximum supportée par le système: 8 bar = 800000 Pa

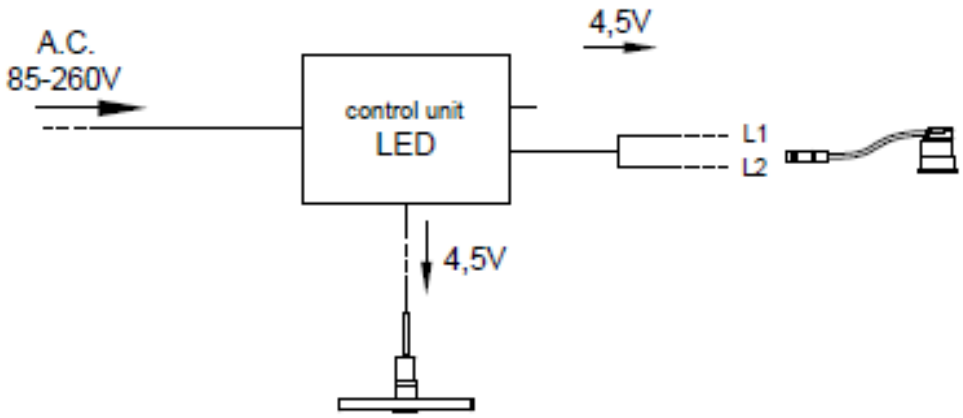
Maximaler Wasserdruck durch das System getragen: 8 bar = 800000 Pa

---

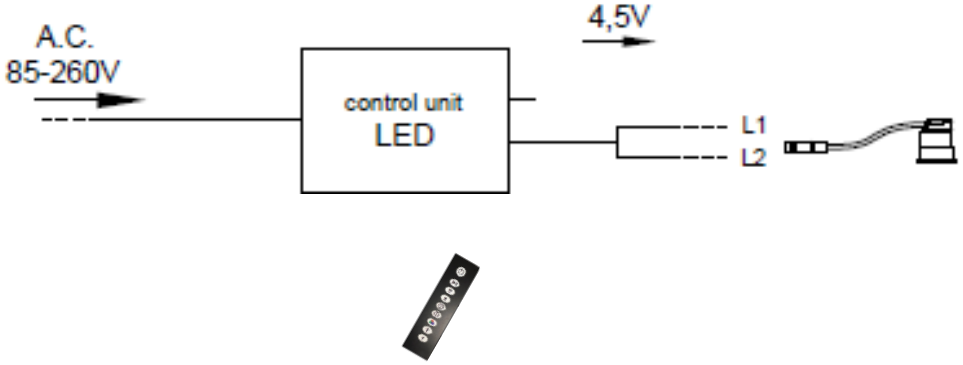
SOLO PER SOFFIONI CON FARETTI - ONLY FOR SHOWER HEADS WITH LEDS
SEULEMENT POUR LES CIELS DE PLUIE AVEC LEDs - NUR FÜR DUSCHKOPFE MIT LED

COLLEGAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL CONNECTION
BRANCHEMENT ELECTRIQUE - ELEKTROANSCHLÜSSE

CON PULSANTIERA
WITH SWITCH CONTROL
AVEC BOUTON DE CONTRÔLE
MIT SCHALTERSTEUER

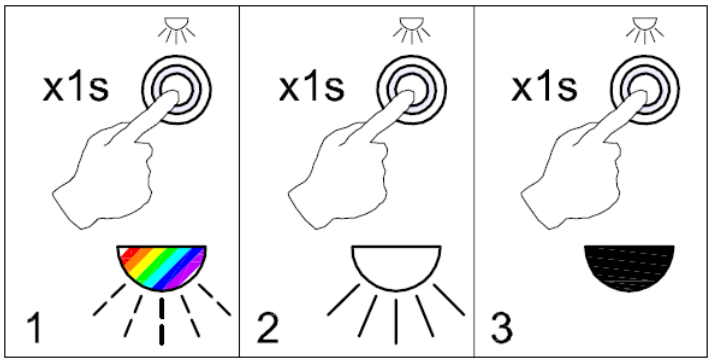


CON TELECOMANDO
WITH REMOTE CONTROL
AVEC TÉLÉCOMMANDE
MIT FERNBEDIENUNG



FUNZIONAMENTO CROMOTERAPIA - CHROMOTHERAPY FUNCTIONING
FONCTIONNEMENT CHROMOTHÉRAPIE - LAUF DER CHROMOTHERAPIE

CON PULSANTIERA
WITH SWITCH CONTROL
AVEC BOUTON DE CONTRÔLE
MIT SCHALTERSTEUER



1° pressione pulsante (circa 1s): avvio ciclo cromoterapia
2° pressione pulsante (circa 1s): arresto ciclo cromoterapia su colore desiderato
3° pressione pulsante (circa 1s): spegnimento led

1st button pressing (about 1s): starting chromotherapy cycle
2nd button pressing (about 1s): stop chromotherapy cycle on desired colour
3th button pressing (about 1s): led off

1° Pression sur bouton (environ 1 seconde) = mise en fonction du cycle des couleurs de la chromo thérapie
2° Pression sur bouton (environ 1 seconde) = arrêt du cycle chromo thérapie sur couleur désirée
3° Pression sur bouton (environ 1 seconde) = led éteints

Erster Druck des Knopf (zirka 1“): Einleitung des Chromotherapie-Zyklus.
Zweiter Druck des Knopf (zirka 1“): Stillung des Chromotherapie-Zyklus unter wünsche Farbe.
Dritter Druck des Knopf (zirka 1“): Löschen der Led.

FUNZIONAMENTO CROMOTERAPIA - CHROMOTHERAPY FUNCTIONING
FONCTIONNEMENT CHROMOTHÉRAPIE - LAUF DER CHROMOTHERAPIE

CON TELECOMANDO
WITH REMOTE CONTROL
AVEC TÉLÉCOMMANDE
MIT FERNBEDIENUNG

ON/OFF

LUMINOSITÀ PER RGB
BRIGHTNESS CONTROL FOR RGB
RÉGLAGE LUMINOSITÉ POUR RGB
HELLIGKEIT STEUERUNG FÜR RGB

7 COLORI STATICI
7 STATIC COLORS
7 COULEURS STATIQUES
7 STATISCHE FARBEN

LED ROSSO DI SEGNALAZIONE
RED LED SIGNAL
ROUGE SIGNAL LED
ROTE SIGNAL-LED

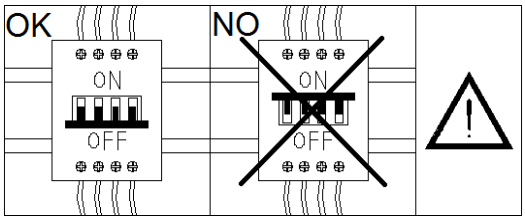
MODALITÀ DINAMICA / PAUSA
DYNAMIC MODE / PAUSE
MODE DYNAMIQUE / PAUSE
DYNAMIKMODUS / PAUSE

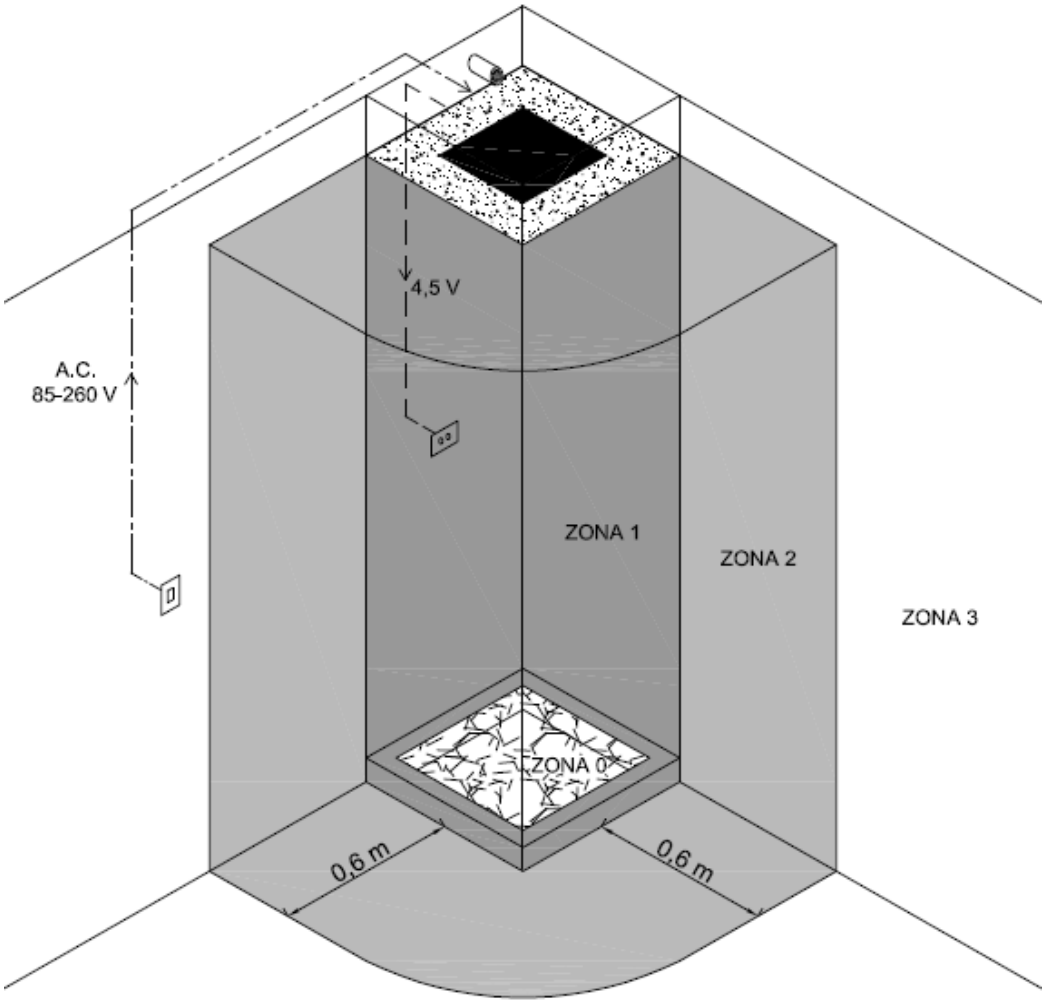
VELOCITÀ PER MODALITÀ DINAMICA RGB
SPEED CONTROL FOR RGB DYNAMIC MODE
REGULATION VITESSE POUR RGB MODE DYNAMIQUE
DREHZAHLREGELUNG FÜR RGB DYNAMIKMODUS

LUCE BIANCA /
LUMINOSITÀ PER LUCE BIANCA
WHITE LIGHT /
BRIGHTNESS FOR WHITE LIGHT
LUMIÈRE BLANCHE /
LUMINOSITÉ POUR LA LUMIÈRE BLANCHE
WEISSES LICHT /
HELLIGKEIT FÜR WEISSES LICHT

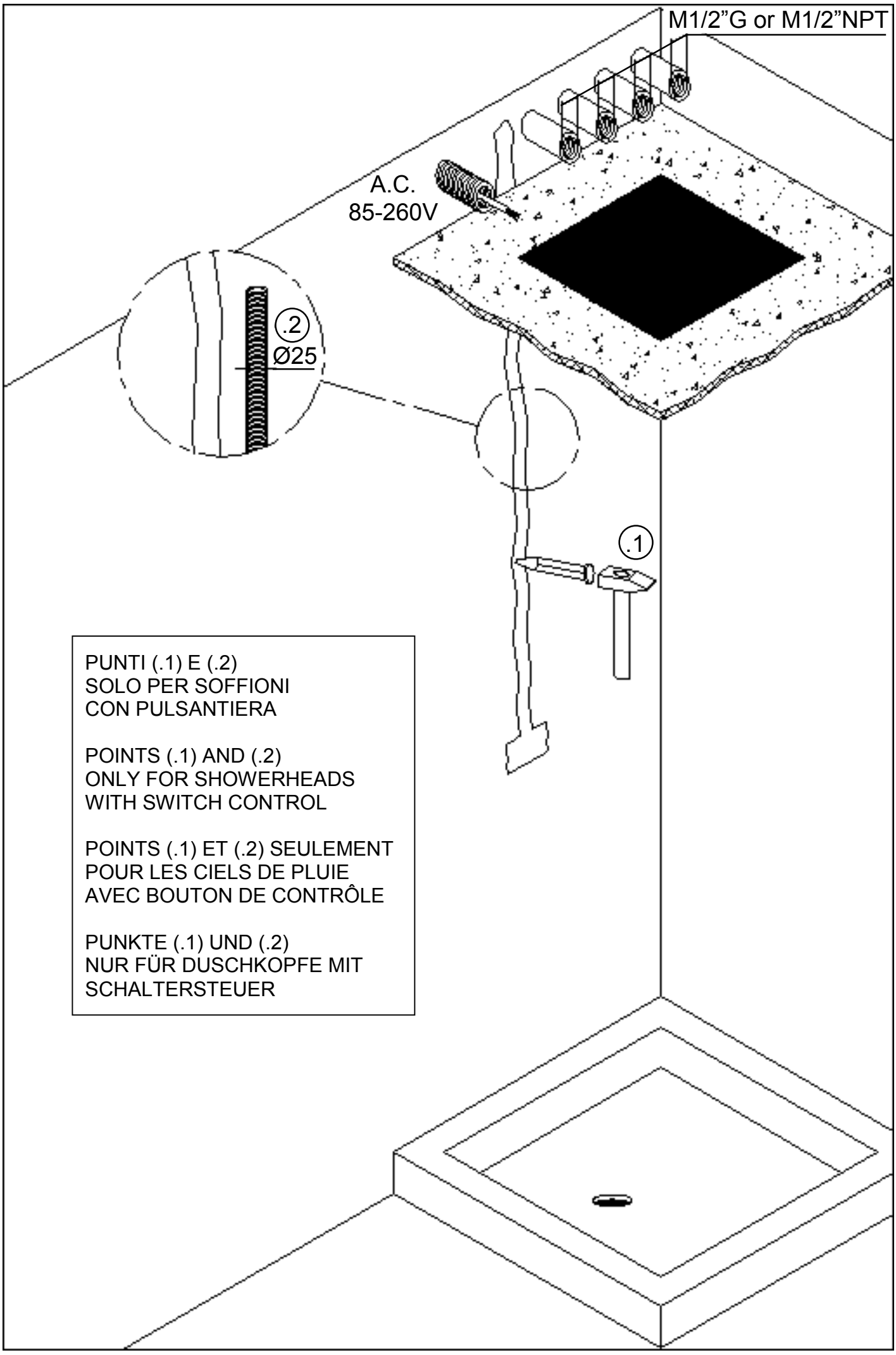
ATTENZIONE: per maggiori dettagli vedere istruzioni telecomando
WARNING: see the remote control instruction for further information
ATTENTION : pour plus d'information, voir le mode d'emploi du télécommande
VORSICHT: finden Sie weitere Informationen über die Fernbedienung des Anweisungen

PRE-INSTALLAZIONE – PRE-INSTALLATION
PRE-INSTALLATION – VORMONTAGE





SOFFIONE	/	SHOWER HEAD
CONTROSOFFITTATURA	/	FALSE CEILING
COLLEGAMENTO ELETTRICO 3,5V (in dotazione)	/	ELECTRICAL CONNECTION 3,5V (supplied)
COLLEGAMENTO ELETTRICO 230V 50Hz (EUR) o 120V 60HZ (USA) (non in dotazione)	/	ELECTRICAL CONNECTION 230V 50Hz (EUR) o 120V 60HZ (USA) (not supplied)
USCITA ACQUA M1/2”G (EUR) o M1/2”NPT (USA)	/	WATER CONNECTION M1/2”G (EUR) o M1/2”NPT (USA)
PULSANTIERA (in dotazione)	/	SWITCH CONTROL (supplied)
INTERRUTTORE ON/OFF (non in dotazione)	/	SWITCH ON/OFF (not supplied)



PUNTI (.1) E (.2)
SOLO PER SOFFIONI
CON PULSANTIERA

POINTS (.1) AND (.2)
ONLY FOR SHOWERHEADS
WITH SWITCH CONTROL

POINTS (.1) ET (.2) SEULEMENT
POUR LES CIELS DE PLUIE
AVEC BOUTON DE CONTRÔLE

PUNKTE (.1) UND (.2)
NUR FÜR DUSCHKOPFE MIT
SCHALTERSTEUER

Predisporre dei collegamenti a soffitto con uscita M1/2“G (EUR) o M1/2“NPT (USA) in prossimità della futura sede del soffione:
- 4 collegamenti per i soffioni con nebulizzatori;
- 3 collegamenti per i soffioni senza nebulizzatori.

Predisporre anche un controsoffitto rinforzato avente uno spessore compreso tra 7 e 21 mm posto ad una distanza dal soffitto non inferiore a 10 cm.
ATTENZIONE: Assicurarsi che il controsoffitto sia perfettamente in bolla.

Predisposizione per soffioni con faretti:
Per il corretto funzionamento del sistema occorre inoltre acquistare una pulsantiera o un telecomando: si raccomanda di scegliere la pulsantiera adeguata (1, 2 o 3 tasti) in base alle funzioni richieste (cromoterapia, aromaterapia, musica).
Predisporre un interruttore generale all'interno della zona 3 o al di fuori di essa (no zona 0, 1, 2) e un collegamento elettrico da 85÷260V 47÷400Hz al di sopra del cartongesso.
ATTENZIONE: Assicurarsi che non vi sia corrente in tutte le fasi d'installazione e/o manutenzione.
Predisporre tra la futura sede della centralina e la futura sede della pulsantiera interna dello spazio doccia una canalina Ø25 mm.
ATTENZIONE: È inoltre necessario seguire scrupolosamente le istruzioni di montaggio al fine di installare il prodotto in maniera corretta; a tale proposito il produttore non risponde nel caso di un utilizzo o d'installazioni errate.

Run some water pipes to the ceiling with M1/2“G (EUR) or M1/2“NPT (USA) outlet for the showerhead:
- 4 water pipes for shower head with atomizers;
- 3 water pipes for shower head without atomizers.

Prepare also a reinforced false ceiling from 7 to 21 mm thick that must be at a minimum distance of 10 cm from the ceiling.
WARNING: Make sure that the false ceiling is perfectly level.

Pre-requisites for shower head with LEDs:
For the correct use of the system, buy also a switch or a remote control: it is recommended to choose adequate switch control (1, 2 or 3 buttons) according to the functions needed (chromotherapy, aromatherapy and music experience).
Prepare a general switch inside the zone 3 or outside it (not in zones 0, 1 or 2) and a 85÷260V 47÷400Hz electrical connection above the plasterboard.
WARNING: Make sure that the electricity is switch out during all the installation and maintenance phases.
Prepare a cable duct (Ø25 mm corrugated pipe) between the future home of the control unit and the switch control placed inside the shower space.
WARNING: It is also necessary to respect scrupulously the assembling instruction in order to install the product correctly; the producer is not responsible in case of wrong use or incorrect installation.

Préparer des prises d'eau pour le ciel de pluie au plafond avec sortie M1/2“G (EUR) ou M1/2“NPT (USA) :
- 4 prises d'eau pour le ciel de pluie avec nébuliseurs ;
- 3 prises d'eau pour le ciel de pluie sans nébuliseurs.

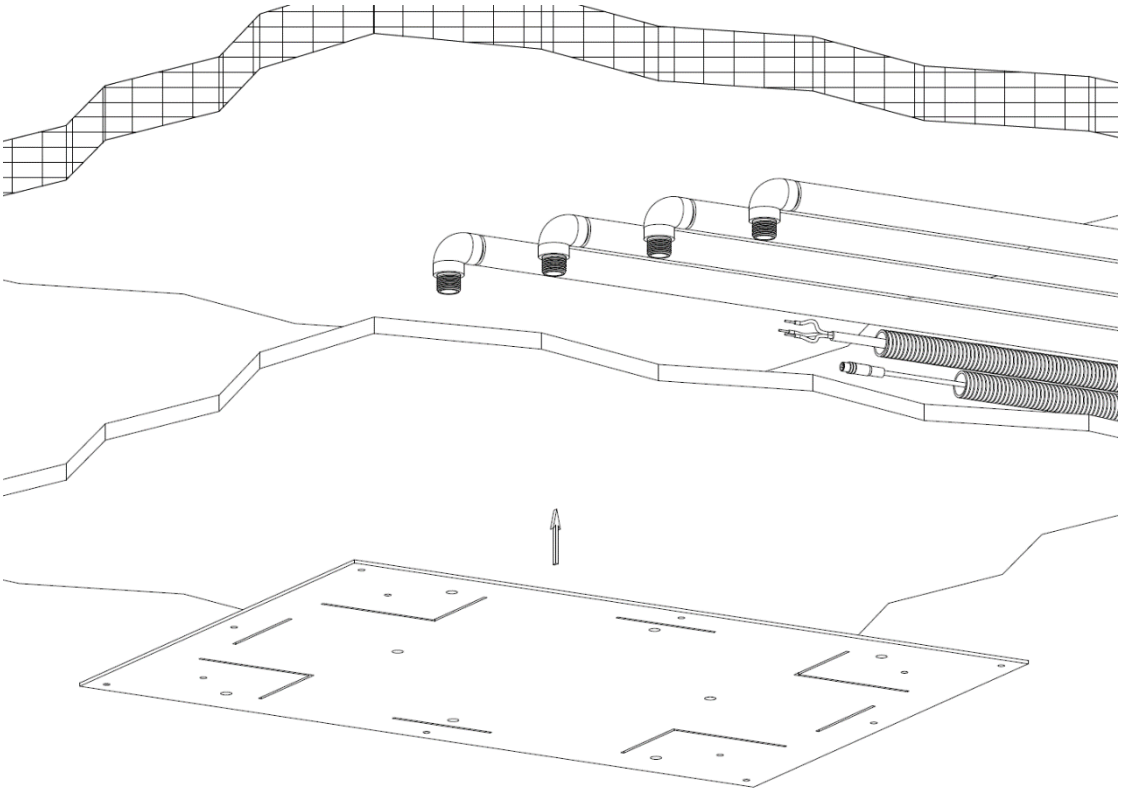
Préparer ainsi qu'un faux plafond renforcé entre 7 et 21 mm d'*épaisseur* qui doit être placé à une distance minimum de 10 cm du plafond.
ATTENTION : S'assurer que le faux plafond soie parfaitement à niveau.

Prédisposition pour le ciel de pluie avec leds:
Pour un correct fonctionnement du système il faut également acheter un bouton de contrôle adéquat (1, 2 ou 3 touches) selon les fonctions requises (chromothépie, aromathérapie et musique) ou une télécommande.
Prédisposer un interrupteur général à l'intérieur de la zone 3 ou en dehors de celle-ci (pas en zone 0 ni 1 ni 2) et préparer un branchement électrique 85÷260V 47÷400Hz au-dessus de la plaque de plâtre.
ATTENTION : S'assurer que le courant est coupé durant les phases de montage et durant celles de manutention.
Préparer la tuyauterie (tube ondulé de Ø25 mm) entre le lieu où sera placée la centrale contrôle et le bouton de démarrage placé dans l'espace de douche.
ATTENTION : Il est en outre nécessaire de respecter scrupuleusement les instructions de montage pour installer le produit de façon correcte. Le producteur à ce propos décline toute responsabilité en cas d'emploi inapproprié et d'incorrecte installation.

Im Voraus einige Decke-Verbindungen mit Ausgang M1/2“G (EUR) o M1/2“NPT (USA) in der Nähe des künftigen Standorts der Duschkopf vorbereiten.
- vier Decke-Verbindungen für Duschkopf mit Zerstäubern;
- drei Decke-Verbindungen für Duschkopf sin Zerstäubern.

Eine doppelte Zwischendecke mit einer Dicke zwischen 7 und 21 mm vorbereiten und sie mindestens 10 cm Entfernung aus der Decke positionieren.
VORSICHT: Stellen Sie sicher, dass die Zwischendecke perfekt nivelliert ist.

Vorbereitungsarbeiten für Duschkopf mit Led:
Für die korrekte Nutzung des Systems, kaufen Sie einen Schaltersteuer oder eine Fernbedienung: bitte die richtige Schaltersteuer (1, 2 oder 3 Tasten) wählen nach den benötigten Funktionen (Farbtherapie, Aromatherapie und Musik).
Innerhalb des Bereichs 3 (nicht in Bereich 0, 1, 2) oder außerhalb von diesem einen Schutzschalter vorbereiten und eine elektrische Verbindung von 85÷260V 47÷400Hz über dem Gips vorbereiten.
VORSICHT: Dass während aller Installations- und/oder Wartungsphasen die Stromzufuhr unterbrochen ist.
Bereiten Sie einen Kabelkanal (Ø 25 mm Wellrohr) zwischen der künftigen Heimat der Steuereinheit und der Steuerschalter in der Dusche Raum platziert.
VORSICHT: Außerdem müssen unbedingt die Montageanweisungen befolgt werden, damit das Produkt auf korrekte Art und Weise installiert werden kann; diesbezüglich haftet der Hersteller keinesfalls bei fehlerhafter Anwendung oder fehlerhafter Installation.



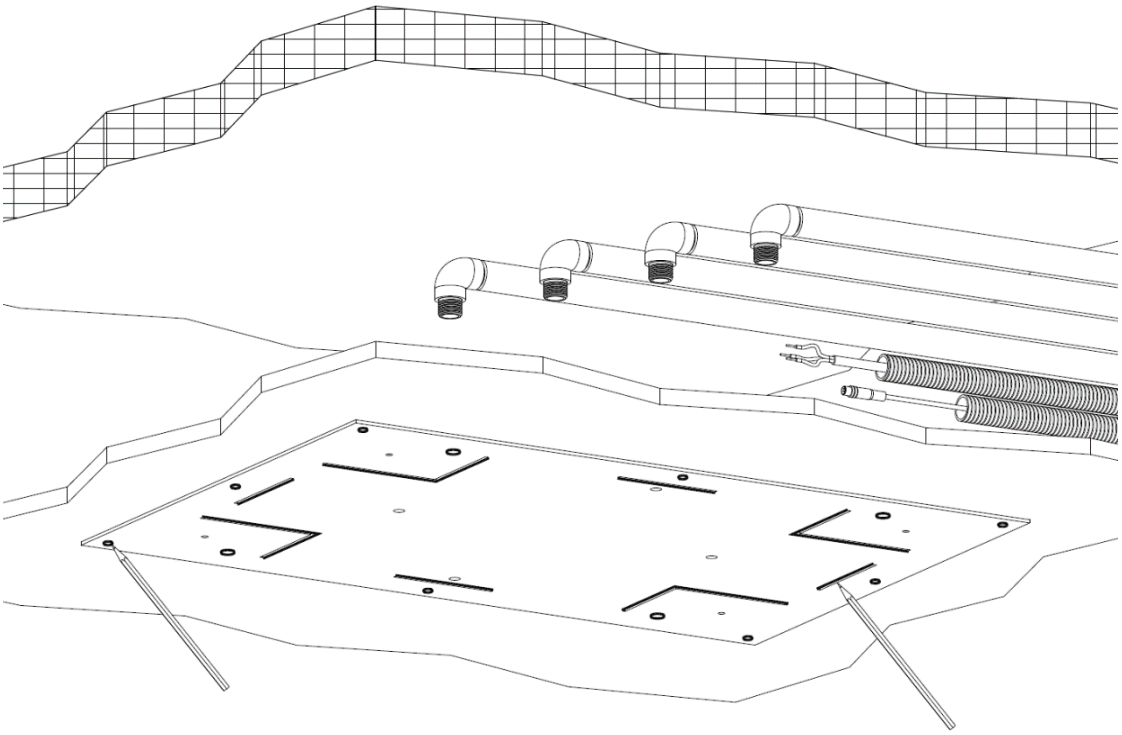
Posizionare la dima in cartone (in dotazione) sul controsoffitto nel punto di installazione desiderato.

Position the cardboard template (supplied) on the false ceiling in the required installation point.

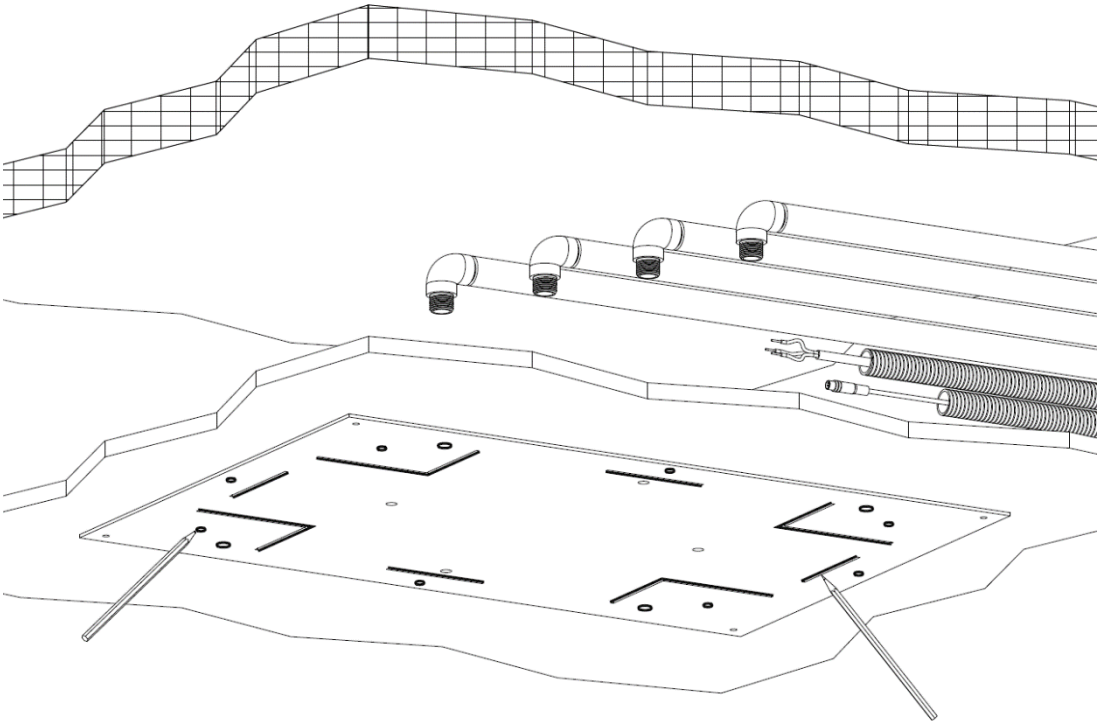
Positionner le gabarit en carton (fourni) sur le faux plafond de plâtre dans le point d'installation requis.

Den Schablone (immer eingebaut) auf der Zwischendecke in der gewünschten Installation-Stelle positionieren.

Per versione quadra
For square version
Pour la version carrée
Für quadratrisches Modell



Per versione antica
For traditional version
Pour la version traditionnelle
Für traditionales Modell

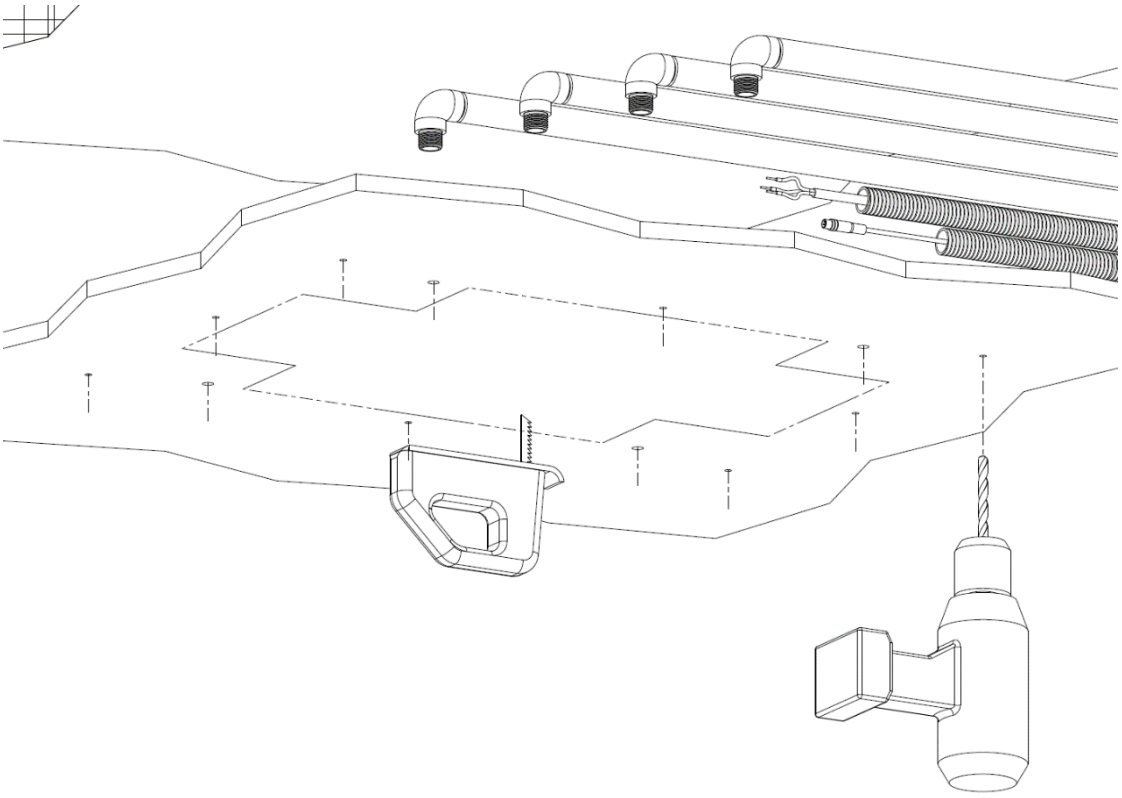


Tracciare la posizione dello scasso e dei fori di fissaggio.

Trace the position of the cavity and of the fastening holes.

Tracer la position de la cavité et des trous de fixation.

Die Position der Nische und der Befestigungslöcher anzeichnen.

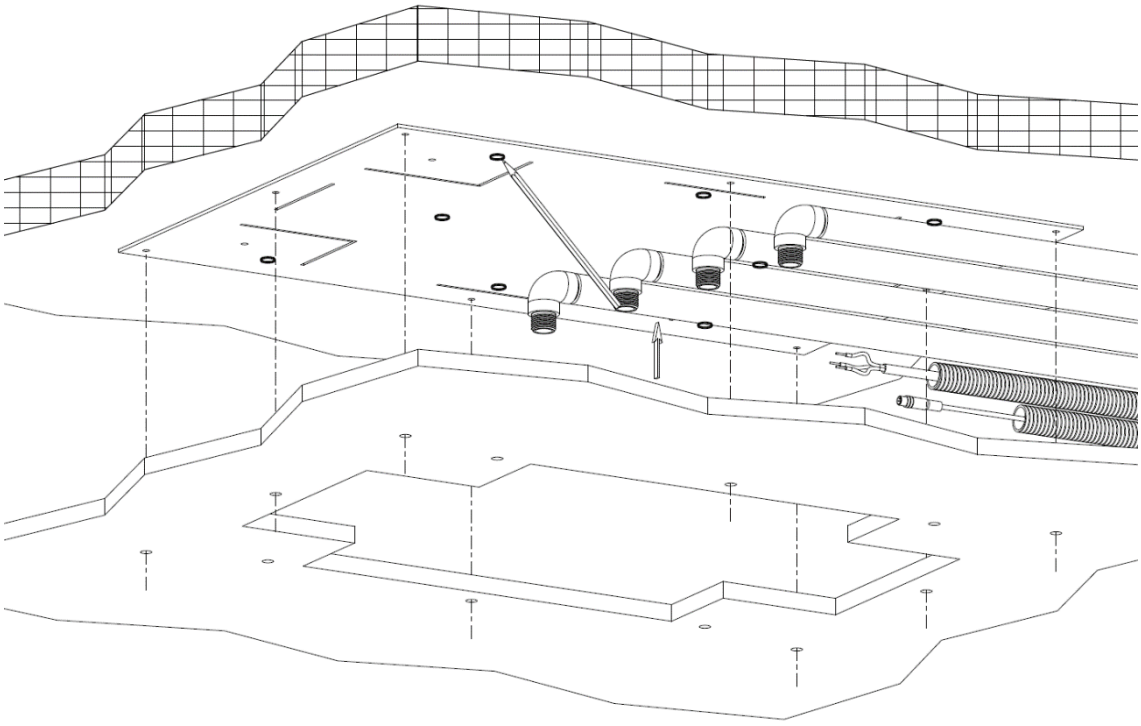


Tagliare e forare con punta Ø10 il controsoffitto in funzione della traccia eseguita al punto precedente.

Cut and drill the false ceiling using a Ø10 drill bit according to the trace made under previous point.

Couper et percer le faux plafond avec une mèche Ø10 selon la trace réalisée au point précédent.

Den Gipskarton mit einer Ø10 Spitze schneiden und lochen, in Abhängigkeit von der Spur in den vorherigen Punkt ausgeführt.

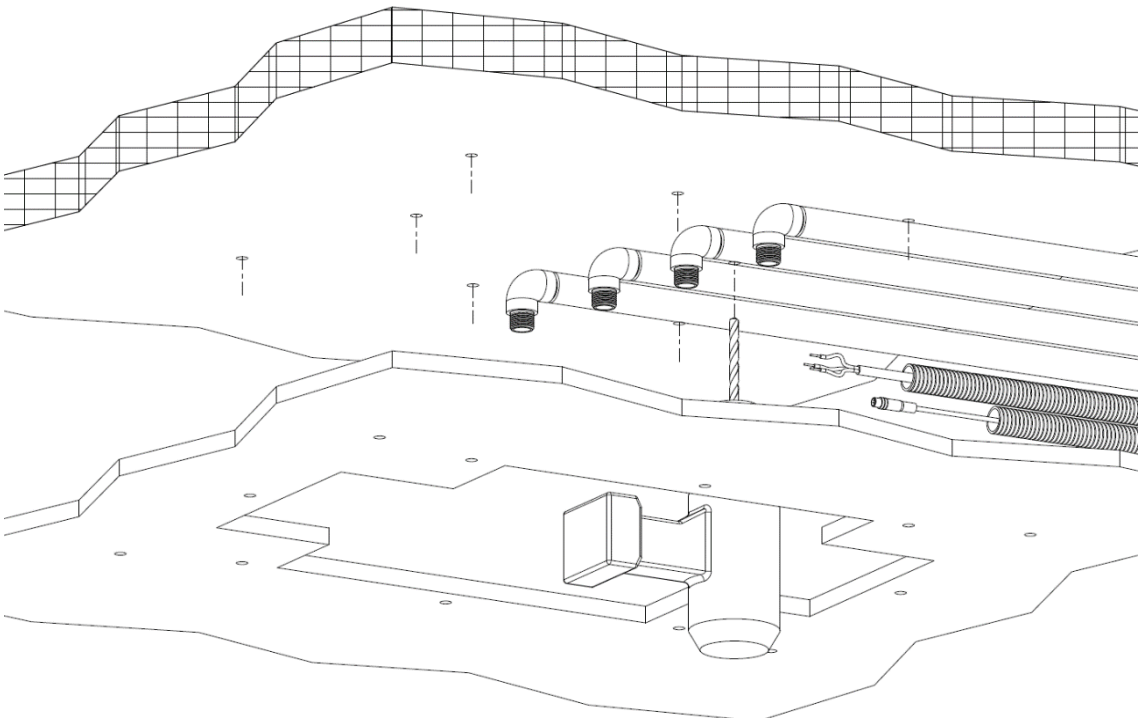


Posizionare la dima in cartone sul soffitto come indicato in figura. Tracciare la posizione dei fori di fissaggio.

Position the cardboard template on the ceiling in the required installation point. Trace the position of the fastening holes.

Positionner le gabarit en carton sur le plafond dans le point d'installation requis. Tracer la position du trous de fixation.

Den Schablone auf der Decke in der gewünschten Installation-Stelle positionieren. Die Position der Befestigungslöcher anzeichnen.

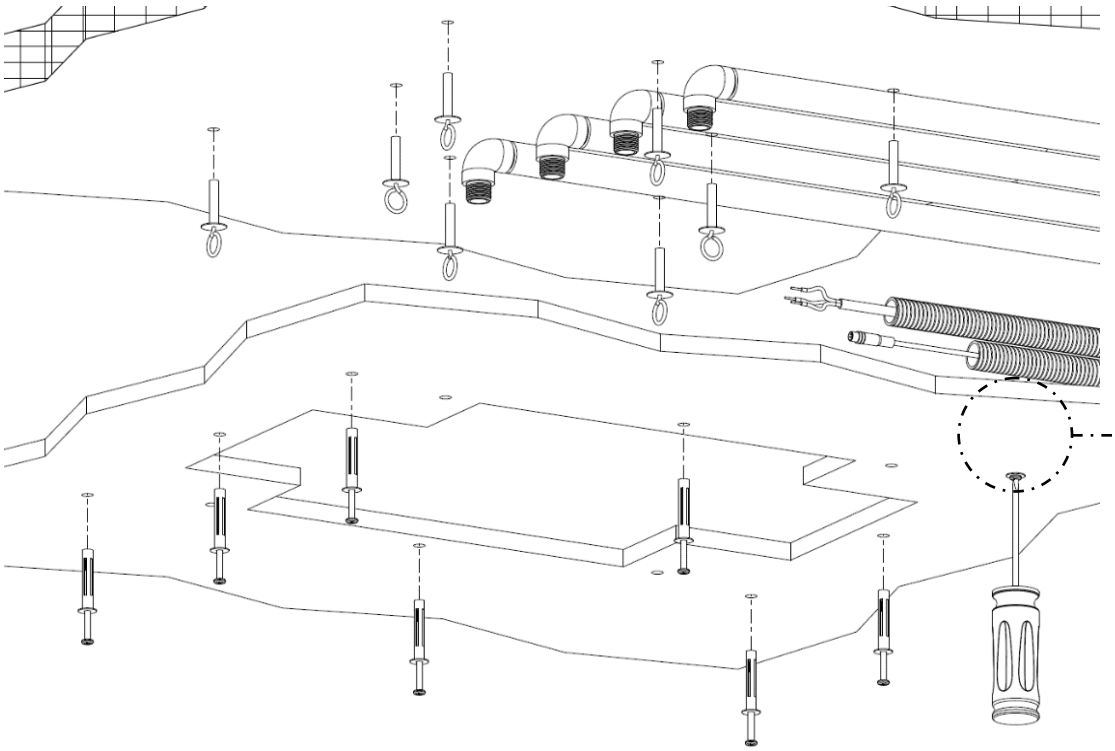


Forare con punta Ø8 il soffitto in funzione della traccia eseguita al punto precedente.

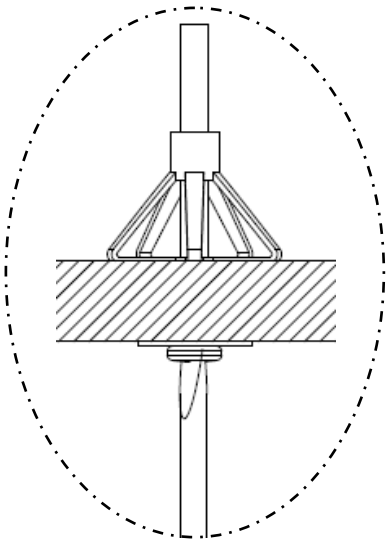
Drill the ceiling using an Ø8 drill bit according to the trace made under previous point.

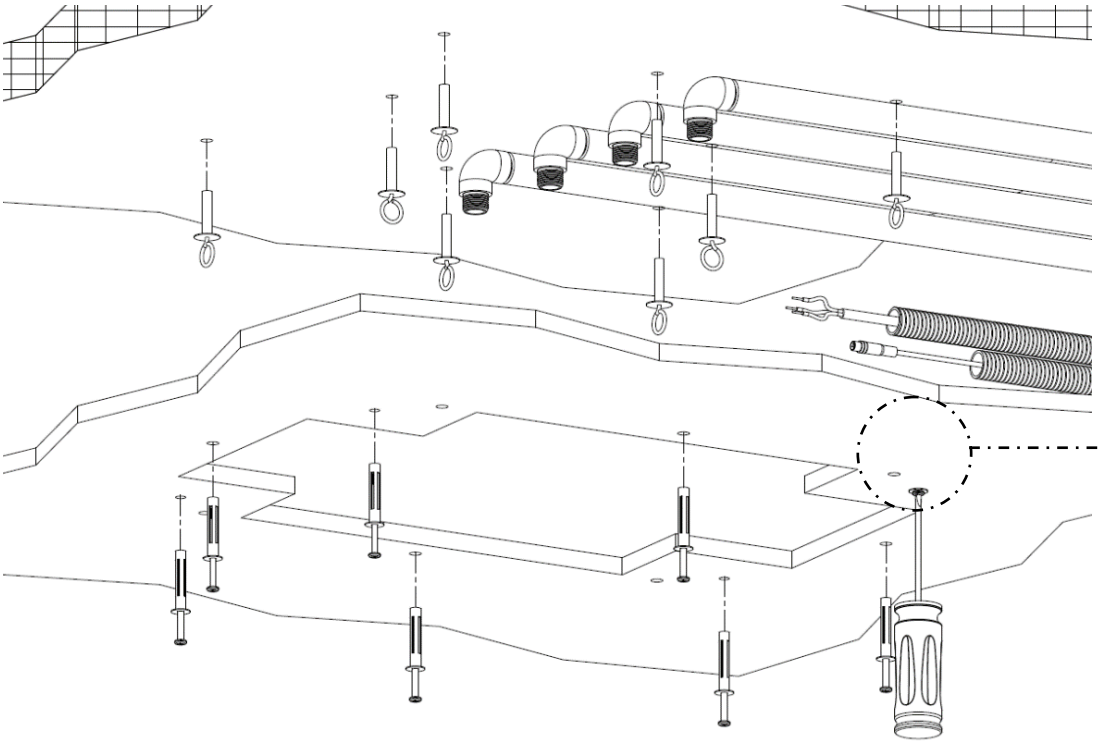
Percer le plafond avec une mèche Ø8 selon la trace réalisée au point précédent.

Die Decke mit einer Ø8 Spitze lochen, in Abhängigkeit von der Spur in den vorherigen Punkt ausgeführt.

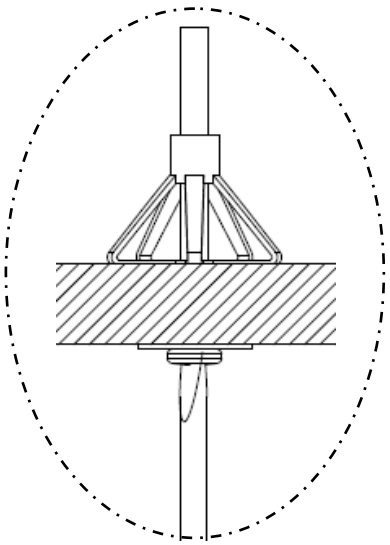


Per versione quadra
For square version
Pour la version traditionnelle
Für quadratisches Modell





Per versione antica
For traditional version
Pour la version traditionnelle
Für traditionales Modell

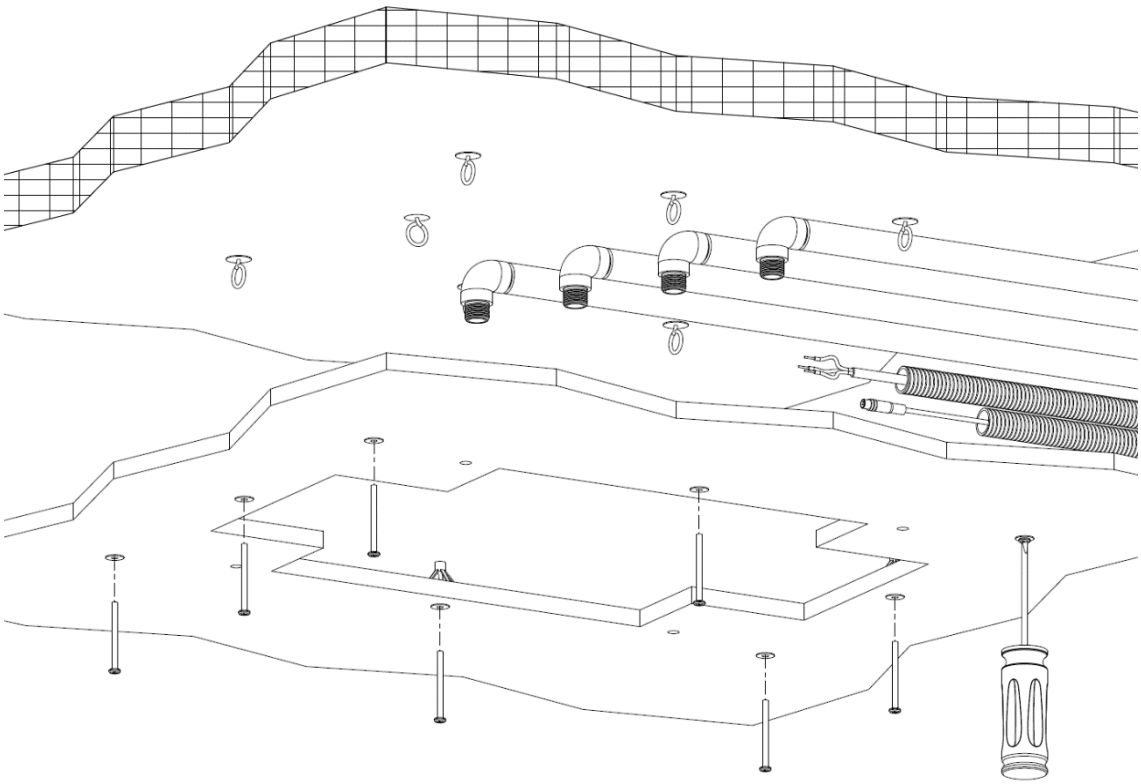


Inserire i tasselli nel cartongesso e avvitare le viti con cacciavite a stella.
Inserire il tassello nel soffitto e avvitare la vite a occhio.
ATTENZIONE: verificare di aver avvitato le viti fino al completo serraggio dei tasselli.

Insert the plugs into the plasterboard and fasten the screws using a Phillips screwdriver.
Insert the plug into the ceiling and screw the eye-bolt.
WARNING: verify that the screws are screwed in up to the complete plugs tightening.

Insérer les fiches dans la plaque de plâtre et visser les vis avec un tournevis cruciforme.
Insérer la fiche dans le plafond et visser la vis à œil.
ATTENTION : vérifier que les vis soient vissées jusqu'au complet serrage des fiches.

Die Dübel in der Gipskartonplatten einstecken. Die Schrauben mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher verschließen.
Der Dübel in der Decke einstecken. Die Augenschraube verschließen.
VORSICHT: überprüfen dass die Schrauben völlig geschraubt sind und dass die Dübel völlig befestigt sind.

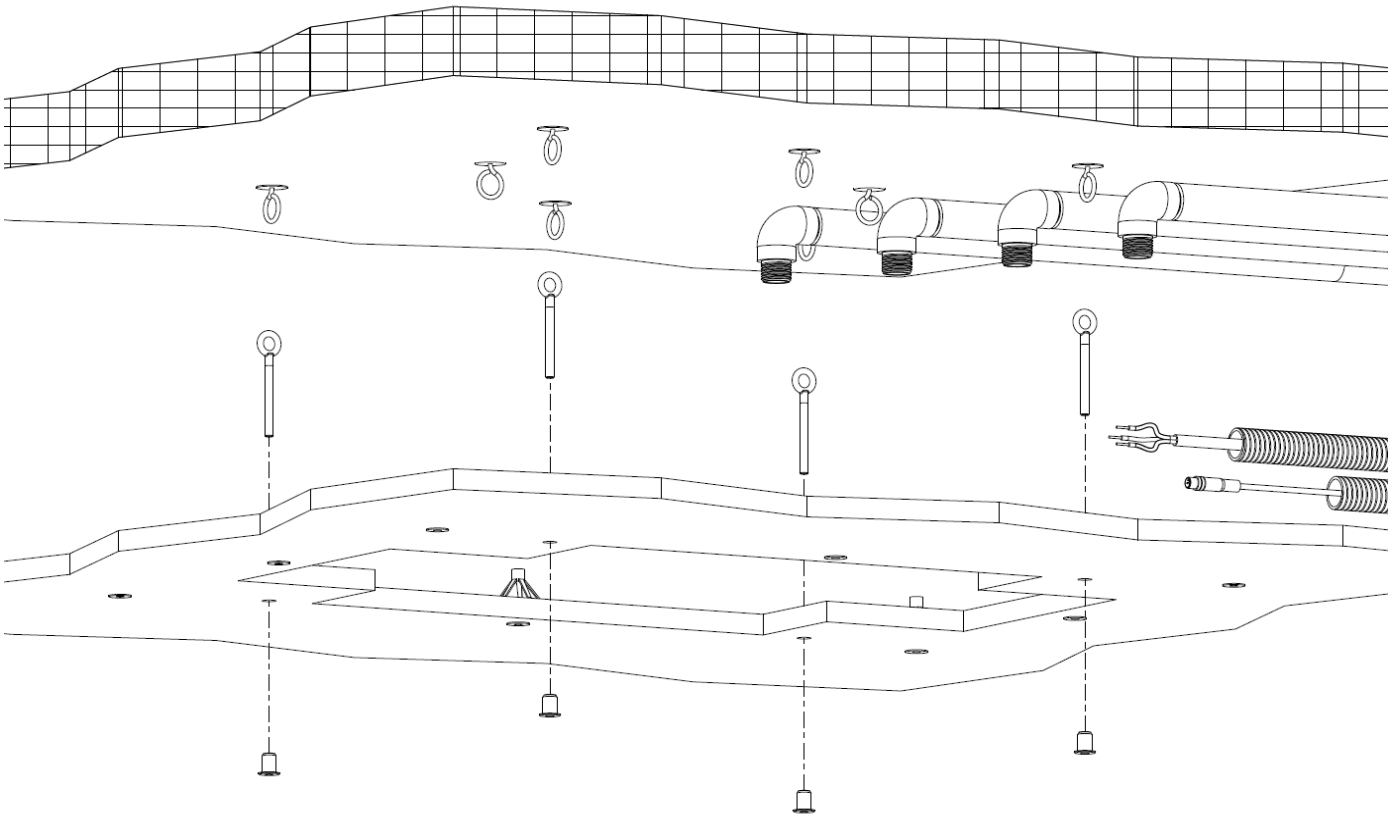


Svitare le viti dai tasselli sul cartongesso con cacciavite a stella.

Unscrew the screws from the plugs using a Phillips screwdriver.

Dévisser les vis des fiches sur la plaque de plâtre avec un tournevis cruciforme.

Die Schrauben auf dem Gipskartonplatten mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher lösen.

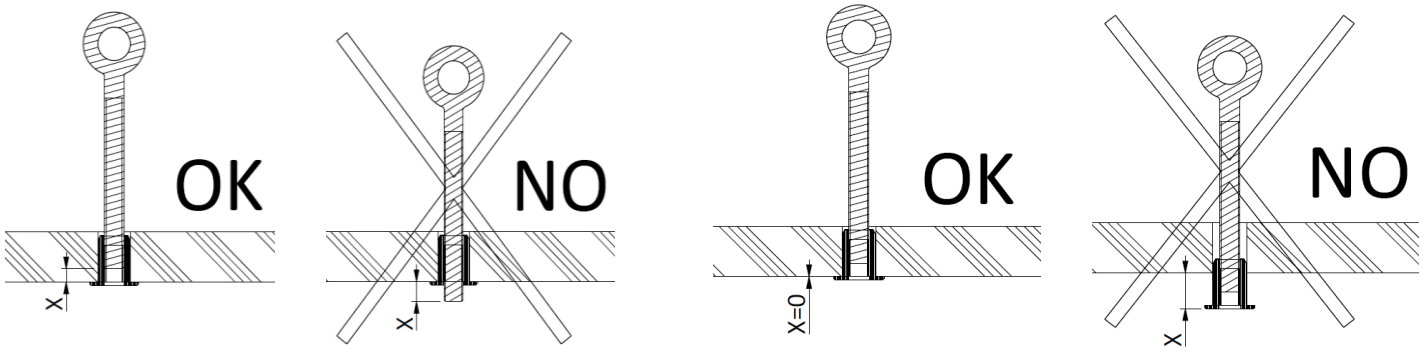


Avvitare sul cartongesso i raccordi di sostegno e i tiranti come illustrato in figura.

Screw the brackets and the wire tighteners on the plasterboard as shown in the picture above.

Visser les raccords de support et les tiges à chape sur la plaque de plâtre comme indiqué ci-dessus.

Schrauben die Stuetze-Verbindungen und die Zugstangen auf die Gipskartonplatte, wie in der Abbildung dargestellt.

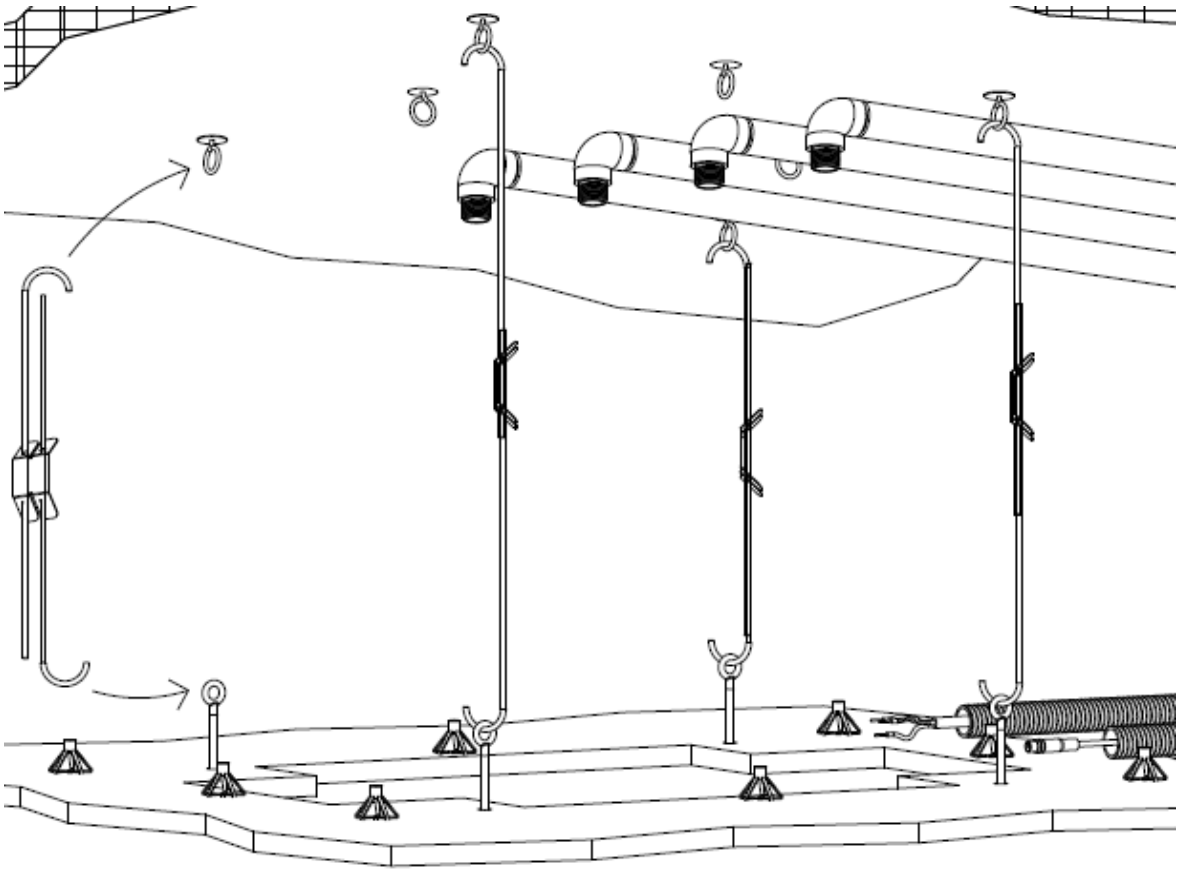


ATTENZIONE: i tiranti non devono sporgere dal cartongesso e devono essere a contatto con esso come mostrato in figura.

WARNING: the wire tighteners have not to stick out from the plasterboard but they have to be in contact with it as shown in the picture above.

ATTENTION : les tiges à chape ne doivent pas dépasser la plaque de plâtre, mais ils doivent être au contact comme indiqué ci-dessus.

VORSICHT: Die Zugstangen dürfen nicht auf die Gipskartonplatte vorstehen. Sie müssen mit der Gipskartonplatt in Verbindung sein.

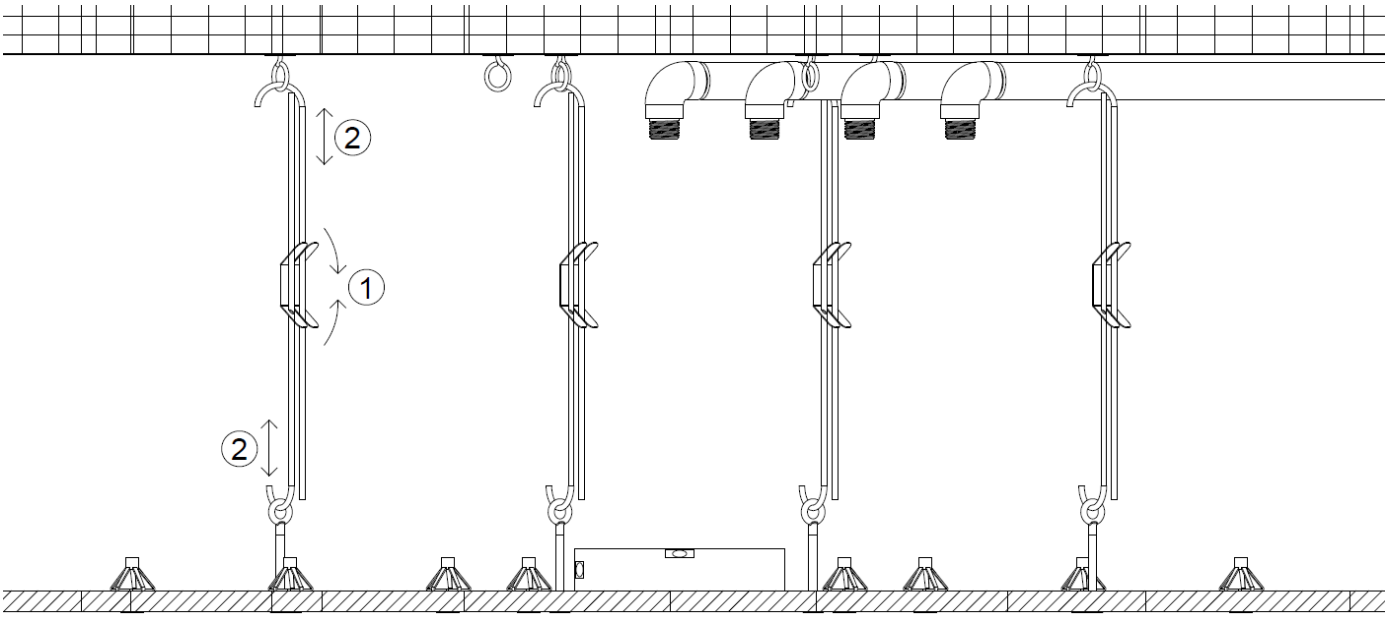


Ancorare i ganci di sostegno al soffitto ed ai tiranti sul cartongesso.
Intervenire sulla piastrina in ferro per avere la regolazione dei ganci.

Anchor the supporting hooks to the ceiling and the wire tighteners to the plasterboard.
Use the iron plate to adjust the hooks.

Ancrer les crochets de support au plafond.
Intervenir sur la plaquette en fer pour avoir le réglage des crochets.

Die Stutzhaken an der Decke und an der Zugstangen auf die Gipskaronplatte verankern.
Die Haken durch die Eisenplatte einstellen.

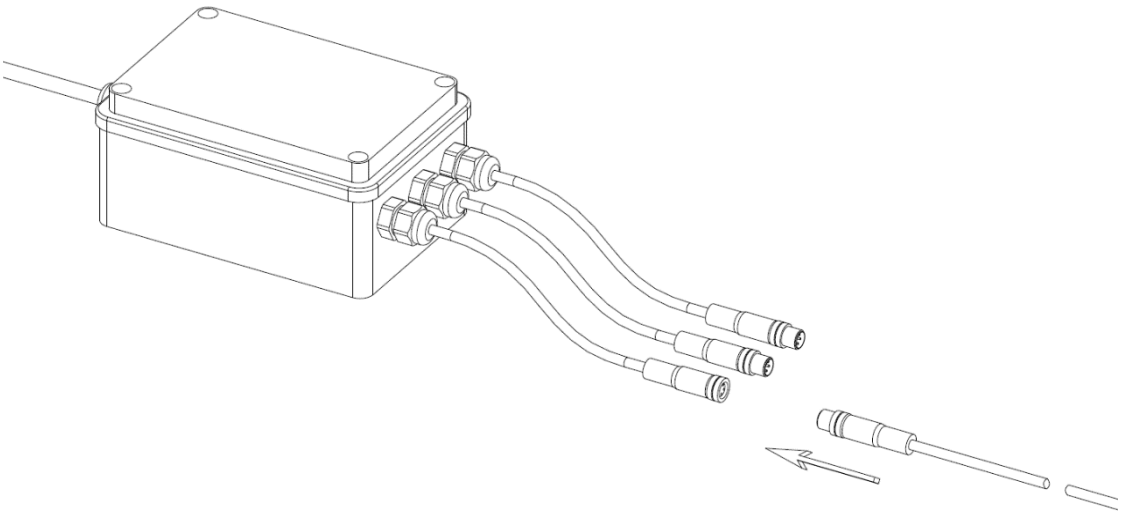


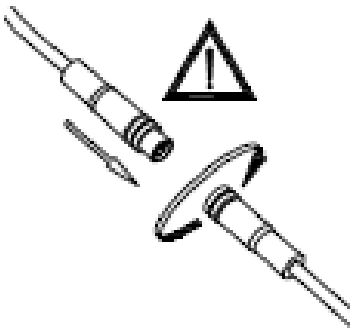
Mettere in bolla il cartongesso agendo sui ganci di sostegno.

Level the plasterboard using the supporting hooks.

Mettre la plaque de plâtre à niveau avec les crochets de support.

Die Stutz-Haken benützen um die Rahmen aus Edelstahl zu ebnen.



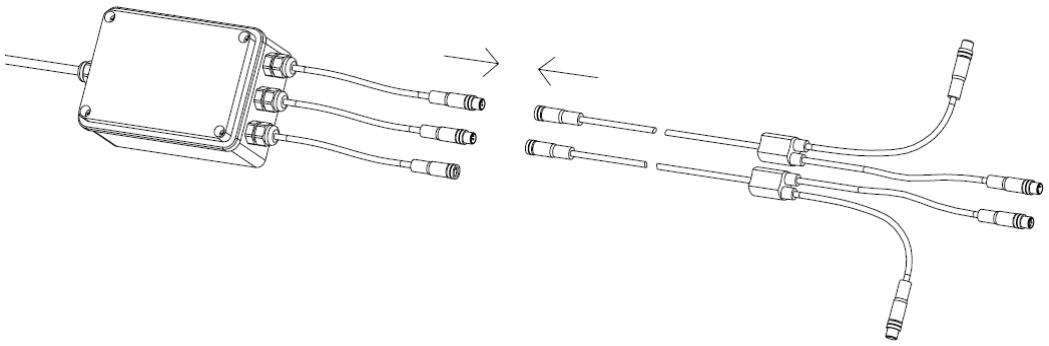


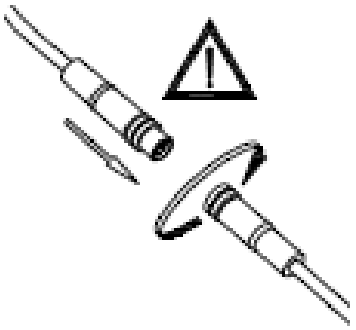
Porre la centralina al di sopra del cartongesso.
Collegare il cavo della pulsantiera alla centralina (solo per soffioni con pulsantiera).
ATTENZIONE: il prodotto deve essere utilizzato solo con la centrina Picotec mod. CNT0009 (con pulsantiera) o mod. CNT0015VT (con telecomando).

Put the electronic control unit above the plasterboard.
Connect the cable of the switch control to the control unit (only for showerheads with switch control).
WARNING: the product must only be used with the control unit Picotec mod. CNT0009 (with switch control) or mod. CNT0015VT (with remote control).

Mettre l'unité de contrôle électronique au-dessus de la plaque de plâtre.
Connecter le câble du bouton à la centrale contrôle (seulement pour les ciels de pluie avec le bouton de contrôle).
ATTENTION : le produit ne doit être utilisé qu'avec l'unité de commande Picotec mod. CNT0009 (avec bouton de contrôle) ou mod. CNT0015VT (avec télécommande).

Stellen Sie das Gerät auf der Oberseite der Gipskartonplatten.
Verbinden Sie das Kabel des Schalters an die Steuereinheit (nur für Duschkopfe mit Schaltersteuer).
ACHTUNG: Das Produkt sollte nur mit der Steuereinheit verwendet werden Picotec mod. CNT0009 (mit Schaltersteuer) oder mod. CNT0015VT (mit Fernbedienung).





Connettere i cavi di collegamento alla centralina.

Connect the connection cables to the control unit.

Connecter les câbles de connexion à la centrale contrôle.

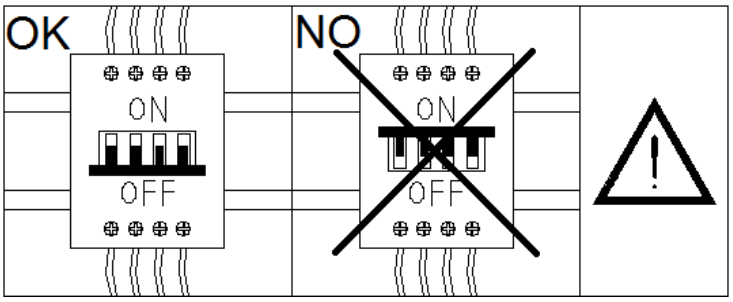
Schließen Sie die Kabel an die Steuereinheit.

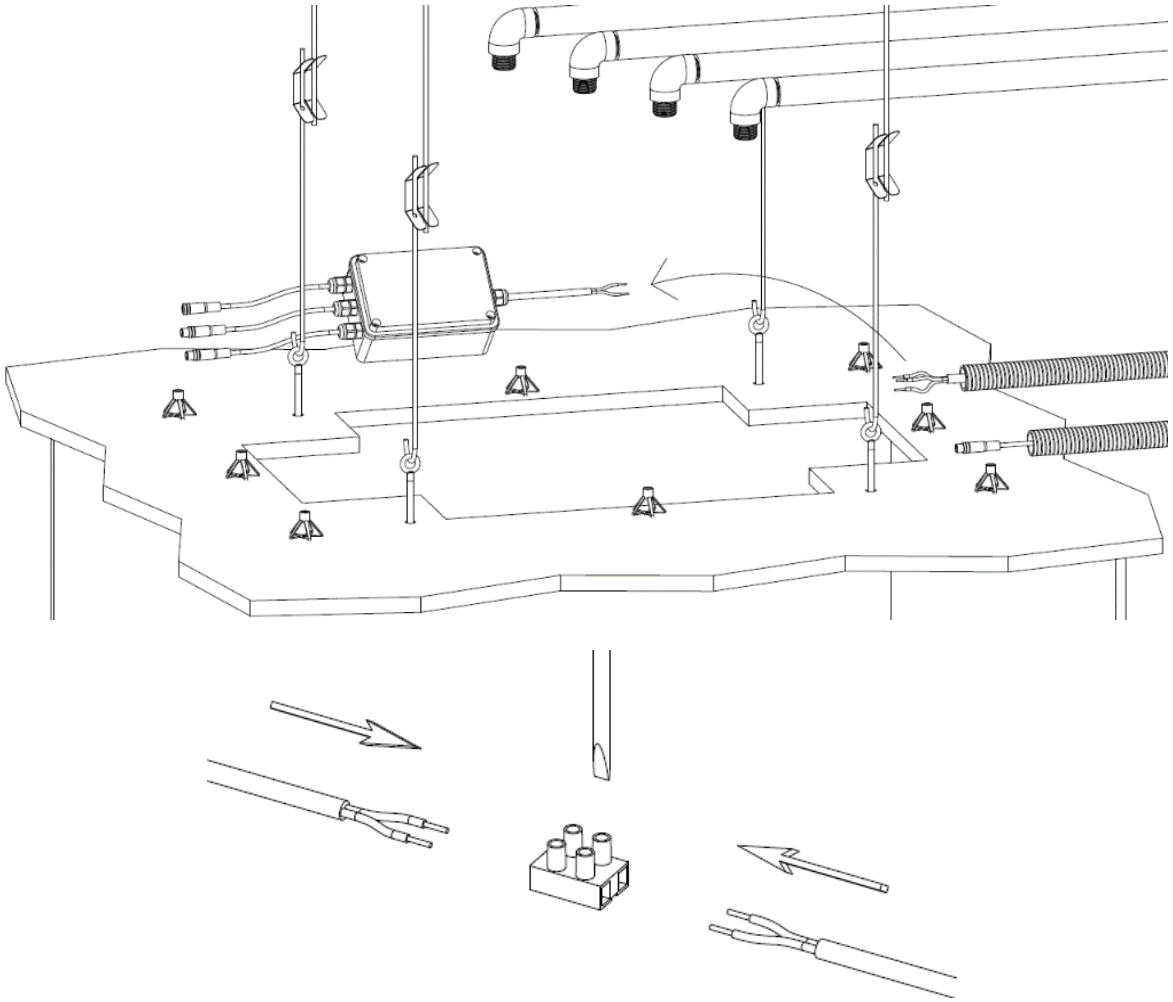
SOLO PER SOFFIONI CON FARETTI

ONLY FOR SHOWER HEADS WITH LEDS

SEULEMENT POUR LES CIELS DE PLUIE AVEC LEDs

NUR FÜR DUSCHKOPFE MIT LED



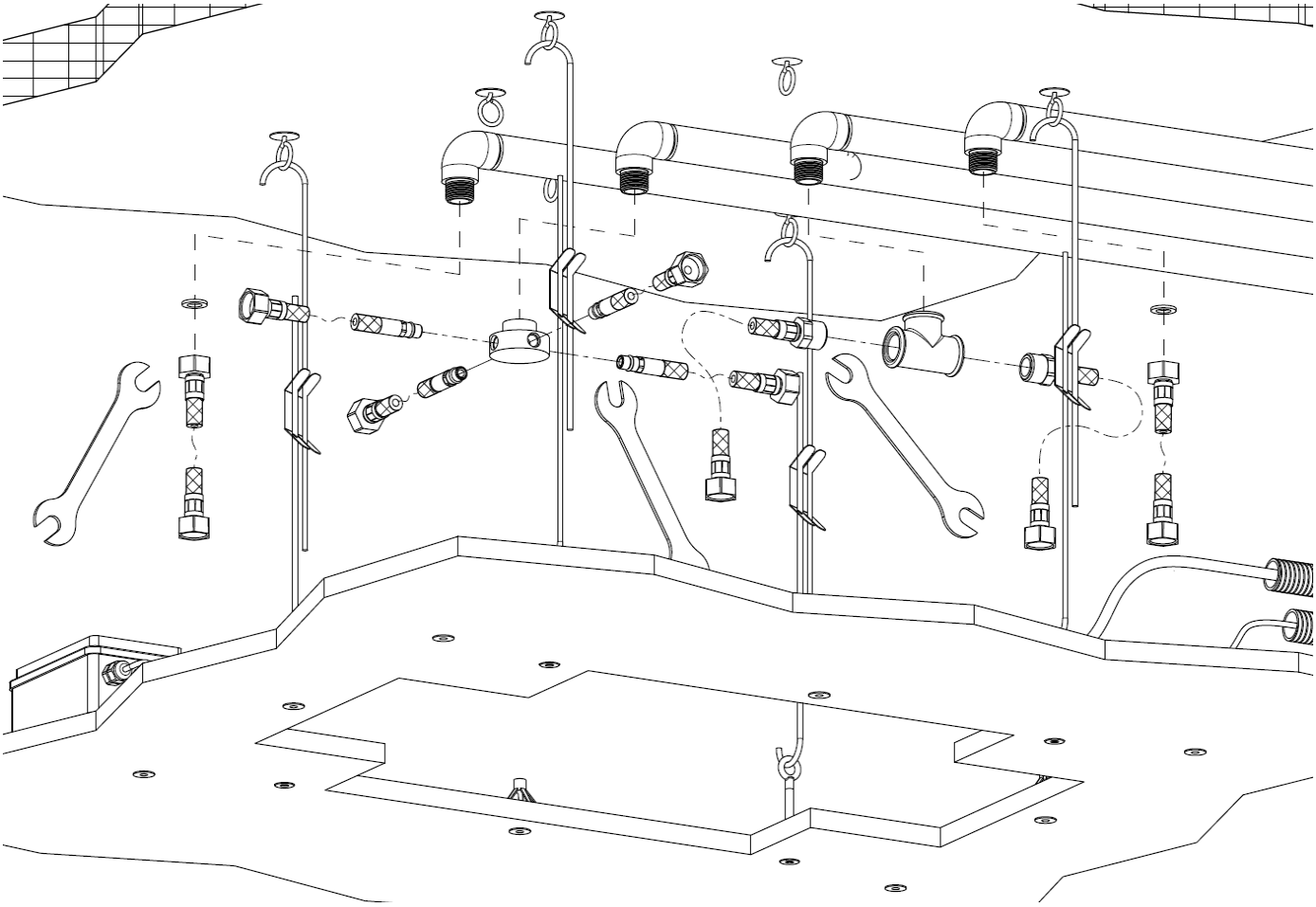


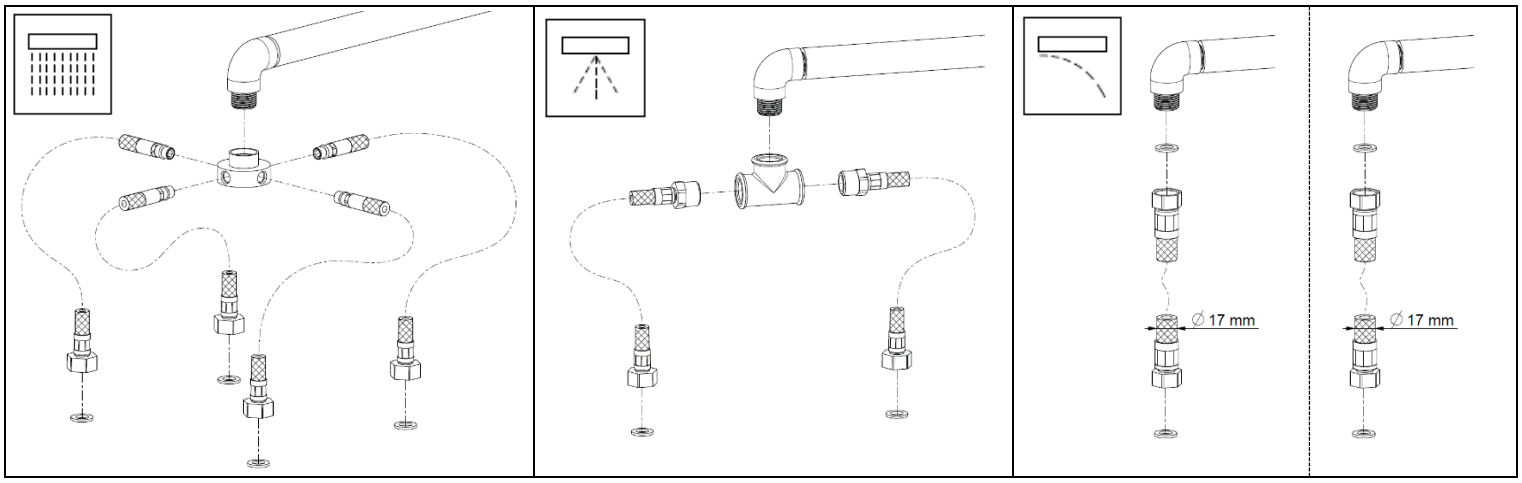
Assicurarsi che non vi sia corrente all'interno dell'impianto elettrico ed in seguito posizionare la centralina al di sopra del cartongesso e collegarla alla linea elettrica utilizzando un morsetto 2 poli.
ATTENZIONE: se si applica al cavo di alimentazione una spina normalizzata, essa deve essere conforme alla norma IEC 60083.
ATTENZIONE: se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

Make sure that there is no electricity in the electrical system. Then put the electronic control unit above the plasterboard and connect it to the power line using a 2-pole terminal block.
WARNING: If a standard plus is attached to the power cable, this must be in compliance with IEC 60083 standards.
WARNING: if the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its Service Centre or anyway by a similarly qualified person in order to avoid any risks.

S'assurer qu'il n'y a pas de courant dans l'installation électrique. Après positionner l'unité de contrôle électronique au-dessous du placoplâtre et la connecter à la ligne électrique avec une borne électrique à deux pôles.
ATTENTION : Si on applique une prise électrique standard au câble d'alimentation, elle doit être conforme à la norme IEC 60083.
ATTENTION : si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son centre de service ou de toute façon par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

Stellen Sie sicher, dass es keinen Strom in der elektrischen Anlage gibt. Danach das Gerät an das Stromnetz mit einem 2-poligen verbinden.
ACHTUNG: Wenn es gilt für einen Standard-Stecker Netzkabel , muss es in Übereinstimmung IEC 60083 mit sein
ACHTUNG: wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder jedenfalls durch eine ähnlich qualifizierte Person, um Gefahren zu vermeiden ersetzt werden.



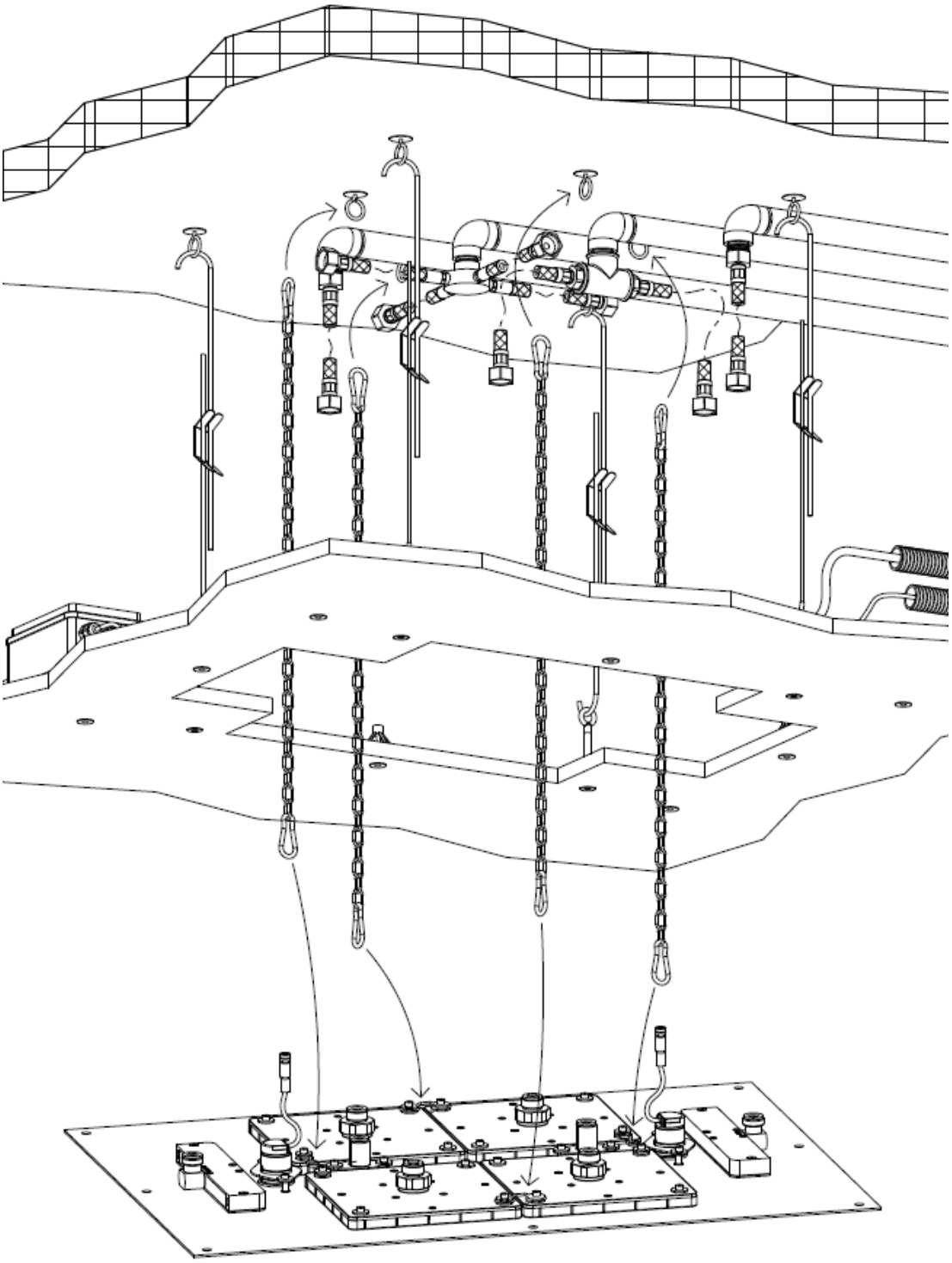


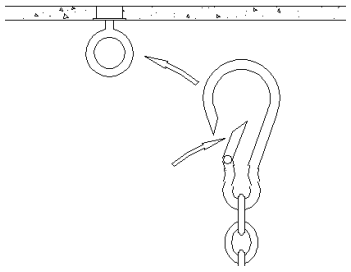
Collegare i raccordi di distribuzione dell'acqua all'impianto serrando a tenuta utilizzando canapa o similari.
Collegare i 4 flessibili al raccordo di distribuzione dell'acqua serrando a tenuta con chiave da 11 mm.
Collegare i 2 flessibili al raccordo di distribuzione dell'acqua serrando a tenuta con chiave da 23 mm.
Collegare i 2 flessibili all'impianto serrando a tenuta con chiave da 23mm anteponendo la guarnizione.

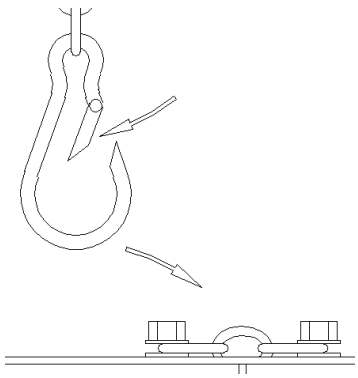
Connect the water distribution connections to the system by tightening it hermetically using hemp or similar materials.
Connect hermetically the 4 flexibles to the water distribution connection using a 11 mm wrench.
Connect hermetically the 2 flexibles to the water distribution connection using a 23 mm wrench.
Connect hermetically the 2 flexibles to the system with a 23mm wrench by placing before the gasket.

Connecter les raccords de distribution d'eau à l'implantation en le serrant solidement avec du chanvre ou des matériaux similaires.
Connecter les 4 flexibles au raccord de distribution d'eau en le serrant solidement avec l'aide d'une clé de 11 mm.
Connecter les 2 flexibles au raccord de distribution d'eau en le serrant solidement avec l'aide d'une clé de 23 mm.
Connecter les 2 flexibles à l'implantation en le serrant solidement avec une clé de 23mm et placer devant la garniture.

Der Wasserverteilungsanschluss mit der Wasserversorgungsanlage verbinden. Schrauben sie luftdicht, Hanf oder ähnliches benutzen.
Die 4 Schläuchen mit dem Wasserverteilungsanschluss verbinden. Mit einem 11 mm Schlüssel, schrauben sie die luftdicht.
Die 2 Schläuchen mit dem Wasserverteilungsanschluss verbinden. Mit einem 23 mm Schlüssel, schrauben sie die luftdicht.
Die 2 Schläuchen an der Anlage mit einem 23mm Schlüssel verbinden. Die Dichtungsring zu voranstellen.





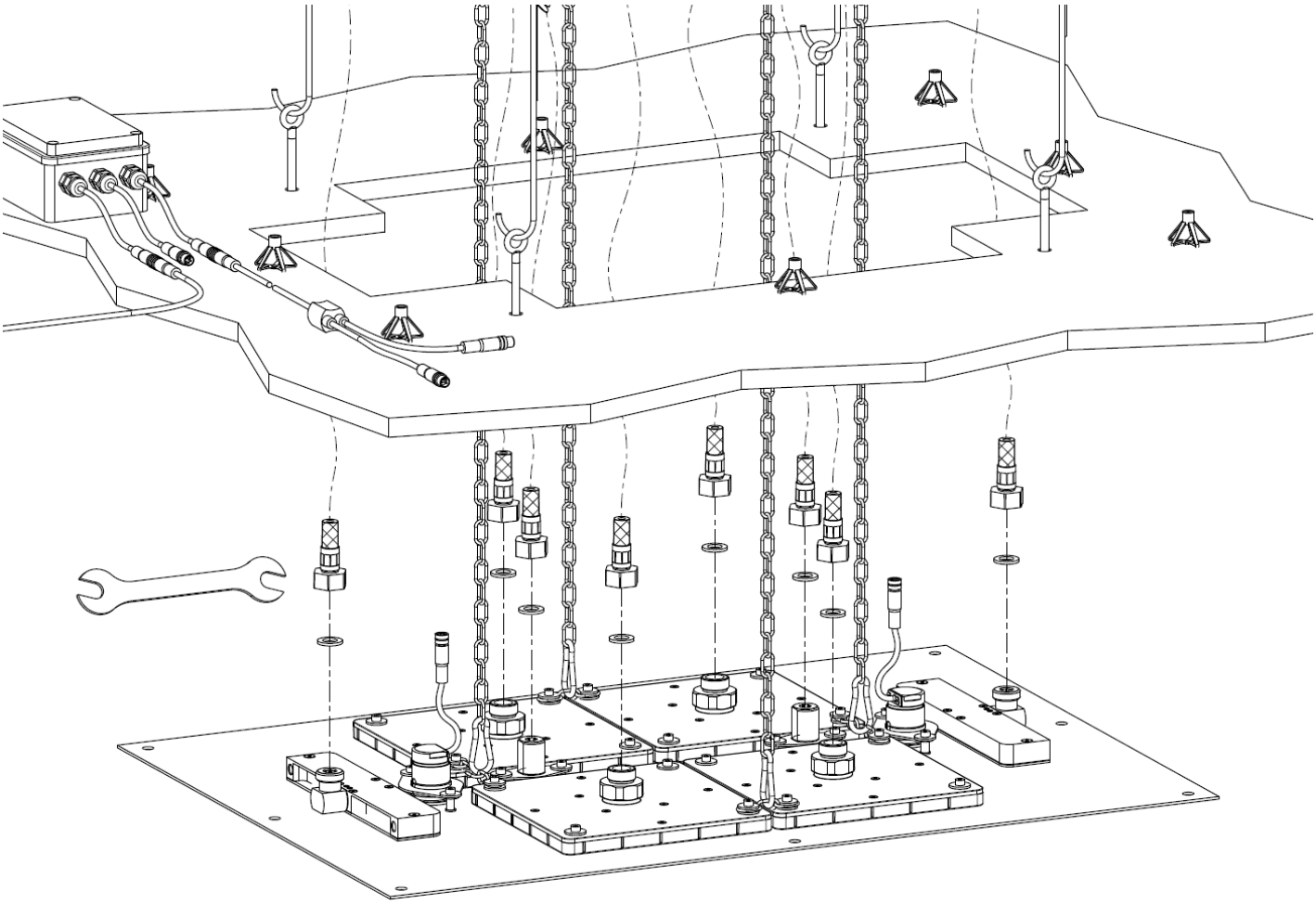


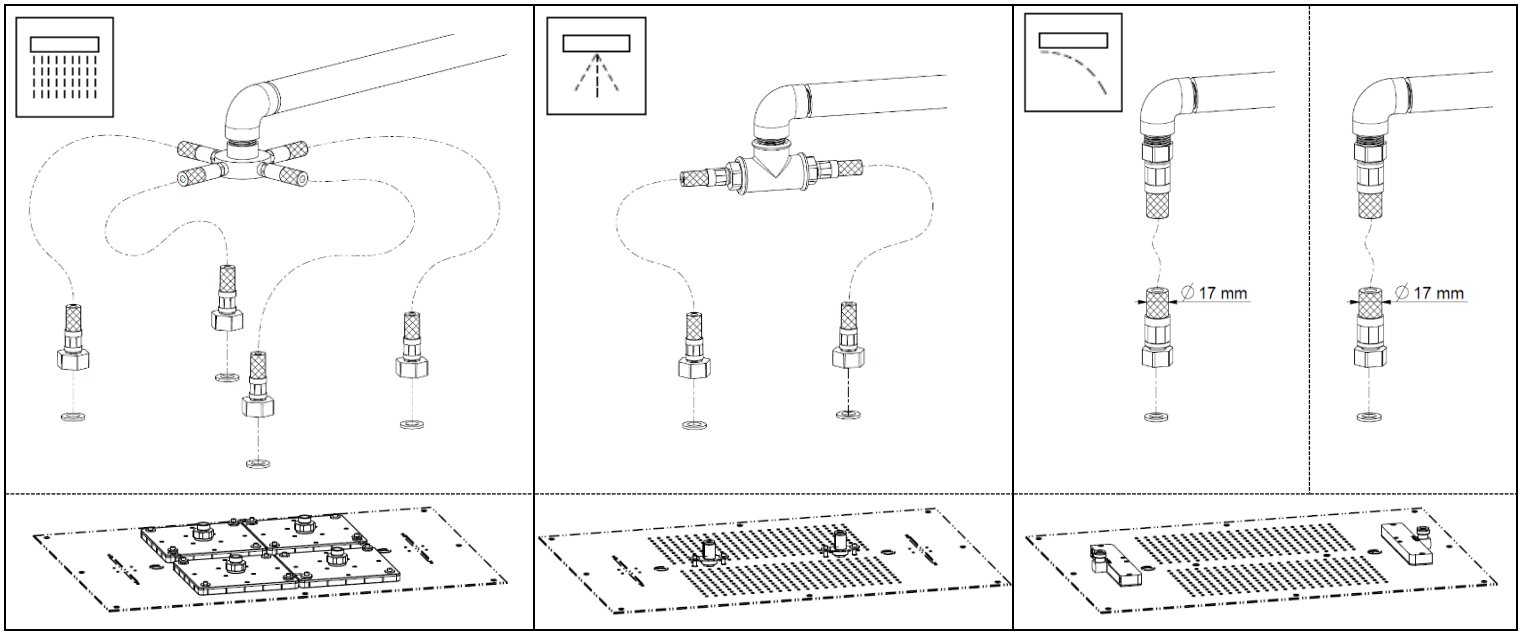
Agganciare le catene di sicurezza ai punti di ancoraggio a soffitto e fissare il soffione alle catene.
Così facendo il soffione è “in sicurezza”.

Hook the safety chains to the anchoring points and fasten the shower head to the chains.
Thus the shower head is “safe”.

Accrocher les chaînes de sécurité aux points d'ancrage et fixer la pomme de douche aux chaînes.
Ainsi la pomme de douche est “en sécurité”.

Die Sicherheitsketten an die Verankerungspunkten verankern und den Brausekopf an die Sicherheitsketten befestigen.
Der Brausekopf ist dann “sicher”.





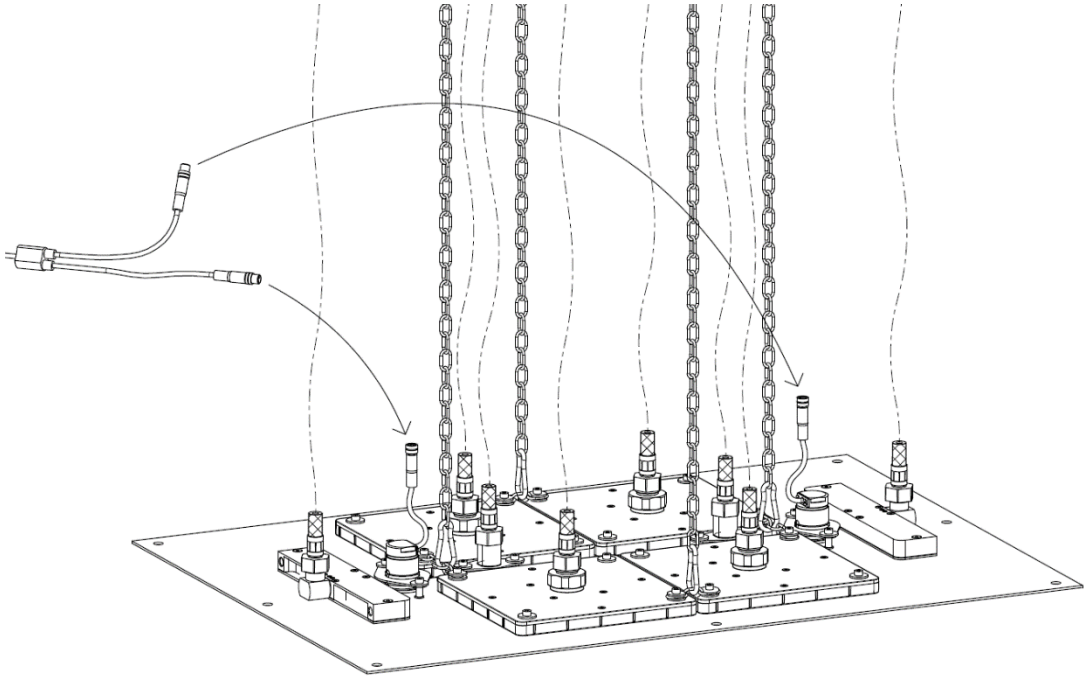
Collegare il soffione all'impianto serrando a tenuta i flessibili in dotazione con chiave da 23mm anteponendo le guarnizioni.
Attenzione, prima di ultimare l'installazione, verificare che l'impianto sia perfettamente a tenuta d'acqua.

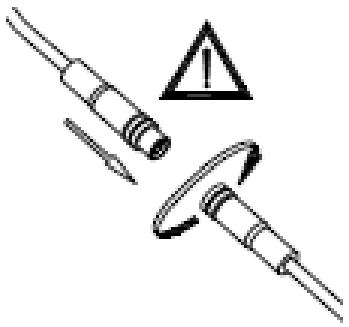
Connect the showerhead to the system by sealing the flexible hoses supplied using a 23mm wrench, putting supplied gaskets first.
Attention, before ending the installation, verify that the plant is watertight perfectly.

Connecter le ciel de pluie à l'implantation en serrant étanche le flexibles fourni avec une clé de 23mm et en mettant avant les garnitures fournies.
Attention avant de finir l'installation, vérifier que l'implant soit parfaitement étanche à l'eau.

Den Duschkopf zur der Anlage verbinden. Mit einem 23mm Schlüssel der ausgestatten Schlauchen verschließen. Die Dichtungen voranstellen.
Achtung, bevor die Installation vollendet, überprüfen dass die Anlage völlig Wasserdichtigkeit ist.

SOLO PER SOFFIONI CON FARETTI - ONLY FOR SHOWER HEADS WITH LEDS
SEULEMENT POUR LES CIELS DE PLUIE AVEC LEDs - NUR FÜR DUSCHKOPFE MIT LED



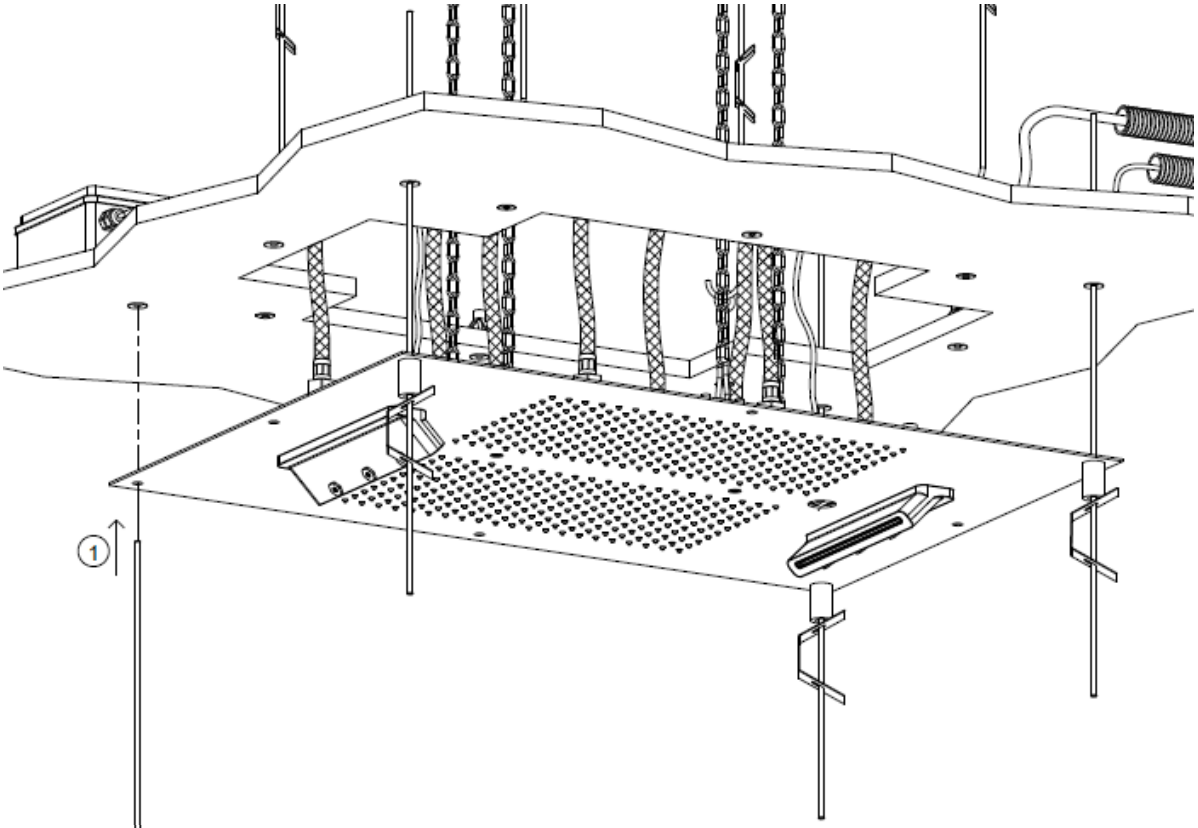


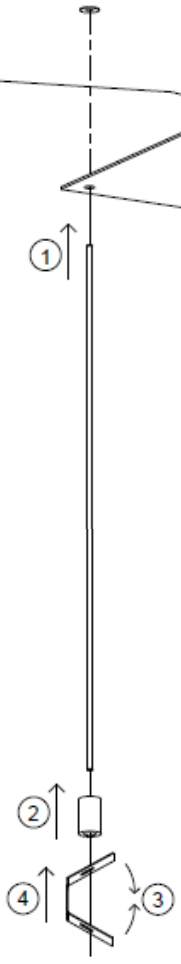
Connettere i faretti.

Connect the leds.

Brancher les leds.

Fügen Sie bitte das Led-Spotlight zusammen.



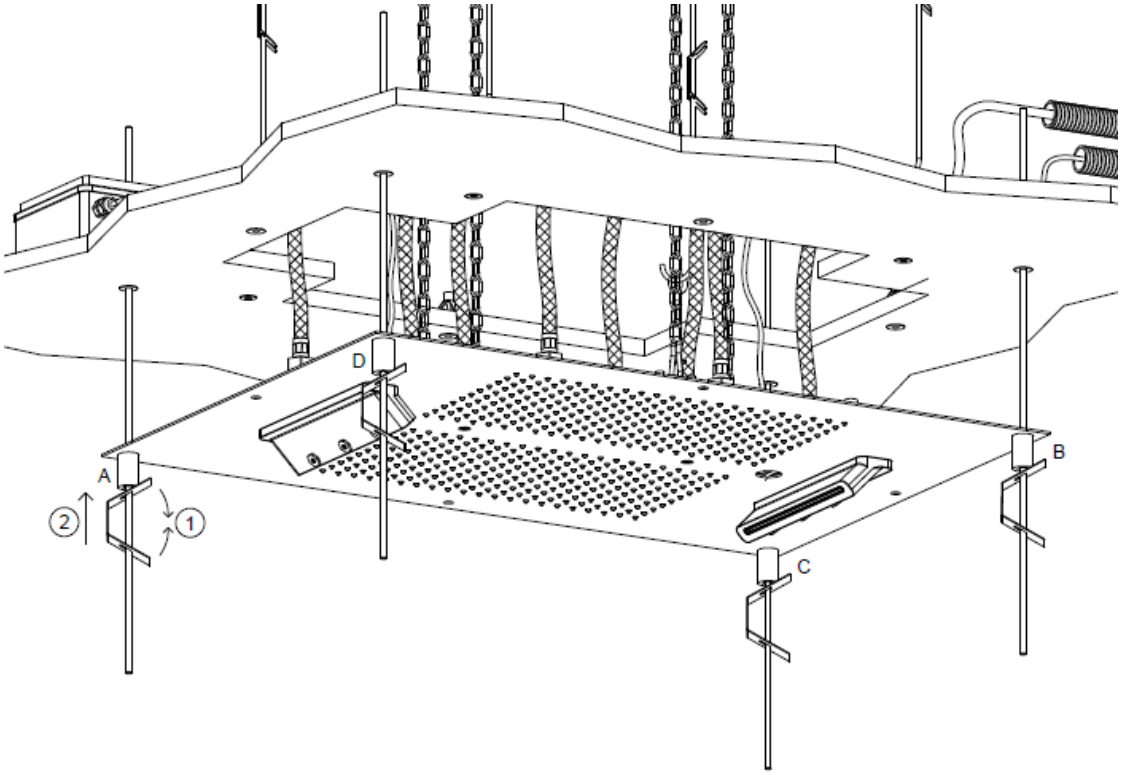


Avvitare la barra filettata con sistema a molla nei 4 punti.

Screw the threaded bar with spring system in the 4 points.

Visser la barre filetée avec système à ressort dans les 4 points.

Die gewindegeschnittene Stange mit Federsystem an den 4 Punkten einschrauben.

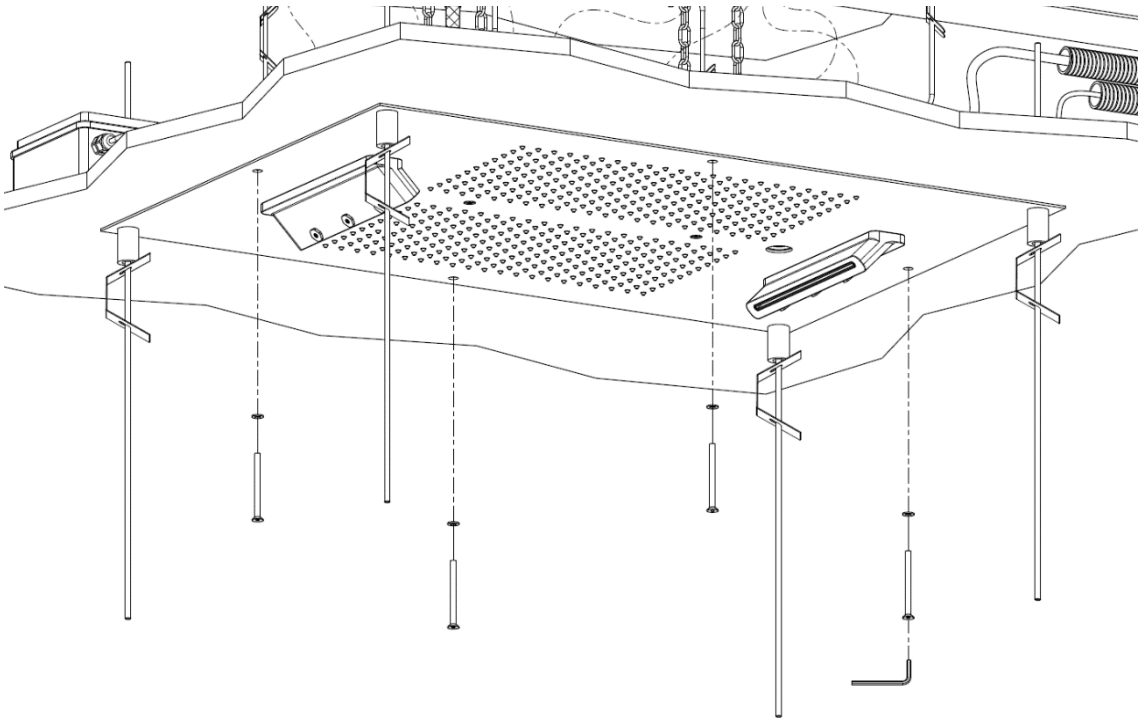


Utilizzando i congegni a molla e seguendo la sequenza A-B-C-D, portare il soffione perfettamente a contatto con il controsoffitto.

Using the spring devices and the sequence A-B-C-D, take the showerhead perfectly in contact with the ceiling.

En utilisant les dispositifs à ressort et la séquence A-B-C-D, mettre la pomme de douche parfaitement en contact avec le plafond.

Mit Hilfe der Federgeräte und Einhaltung der Anweisungen A-B-C-D, den Brausekopf direkt mit der Decke verbinden.

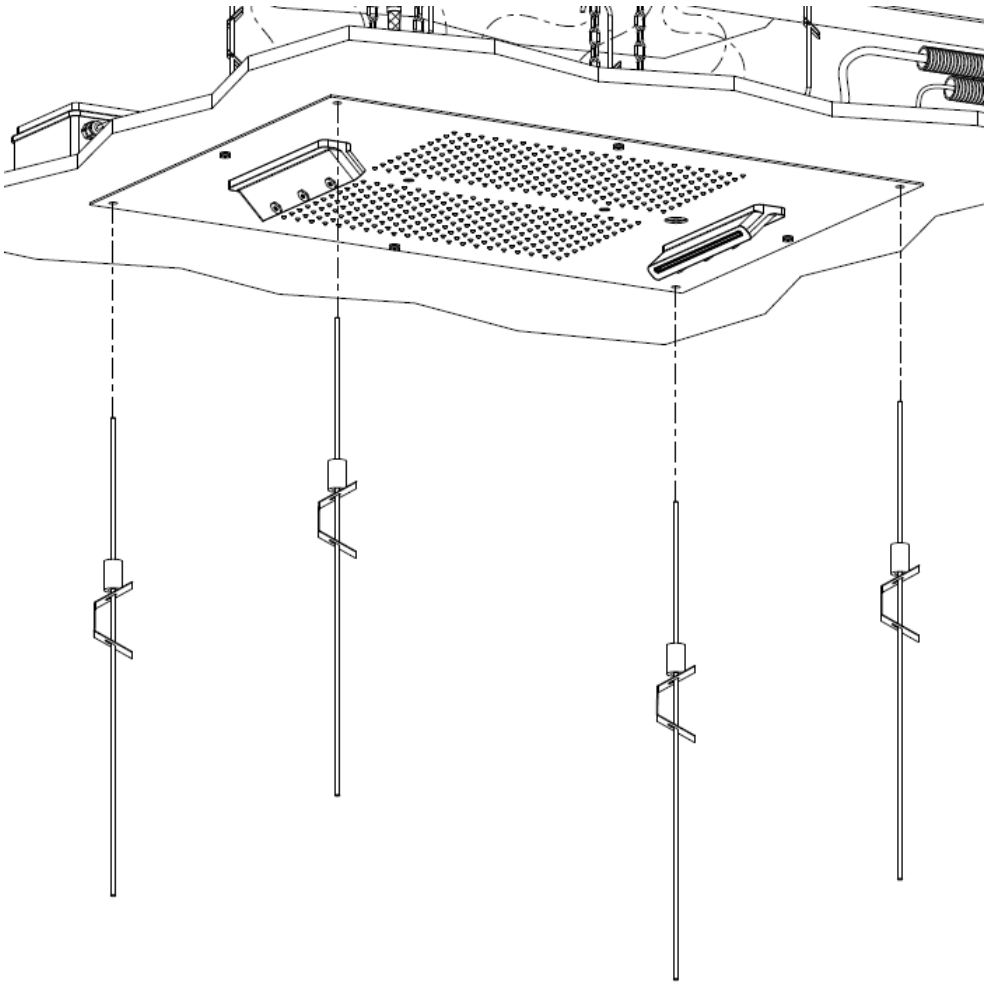


Fissare il soffione serrando le 4 viti a testa svasata fornite con chiave a brugola da 3 mm interponendo le rondelle.

Secure the showerhead with the 4 countersunk screws supplied using a 3 mm Allen wrench by placing the flat washers.

Fixer le ciel de pluie avec les 4 vis à tête évasée fournies avec une clé Allen de 3 mm en interposant les rondelles.

Den Brausekopf befestigen. Die 4 gelieferten ausgestellteren-Kopf Schrauben mit einem 3mm Inbusschlüssel verschliessen dazwischen die Unterlegscheiben.

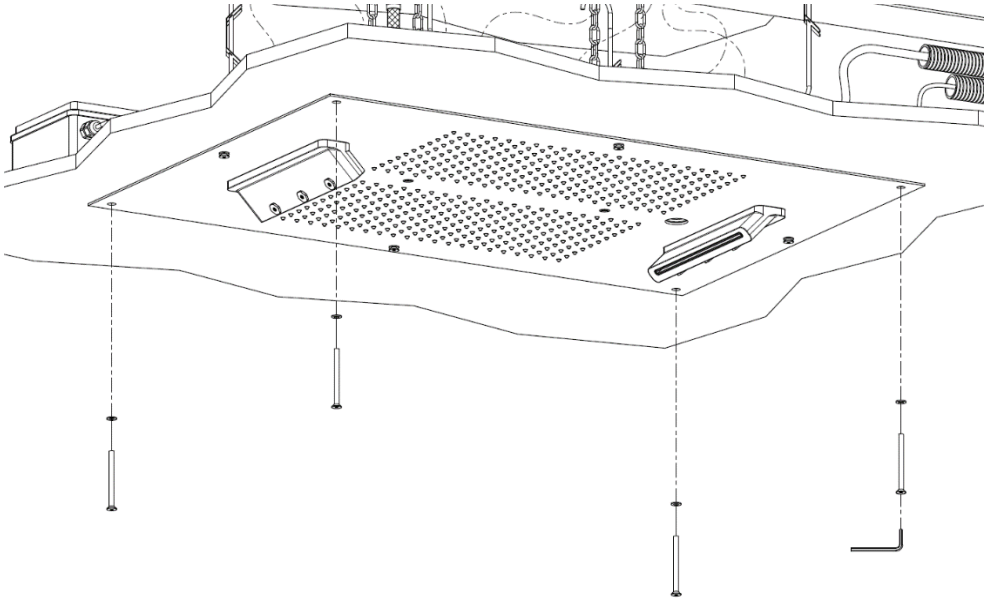


Svitare le barre filettate.

Unscrew the threaded bars.

Dévisser les barres filetées.

Die Gewindestangen losschrauben.

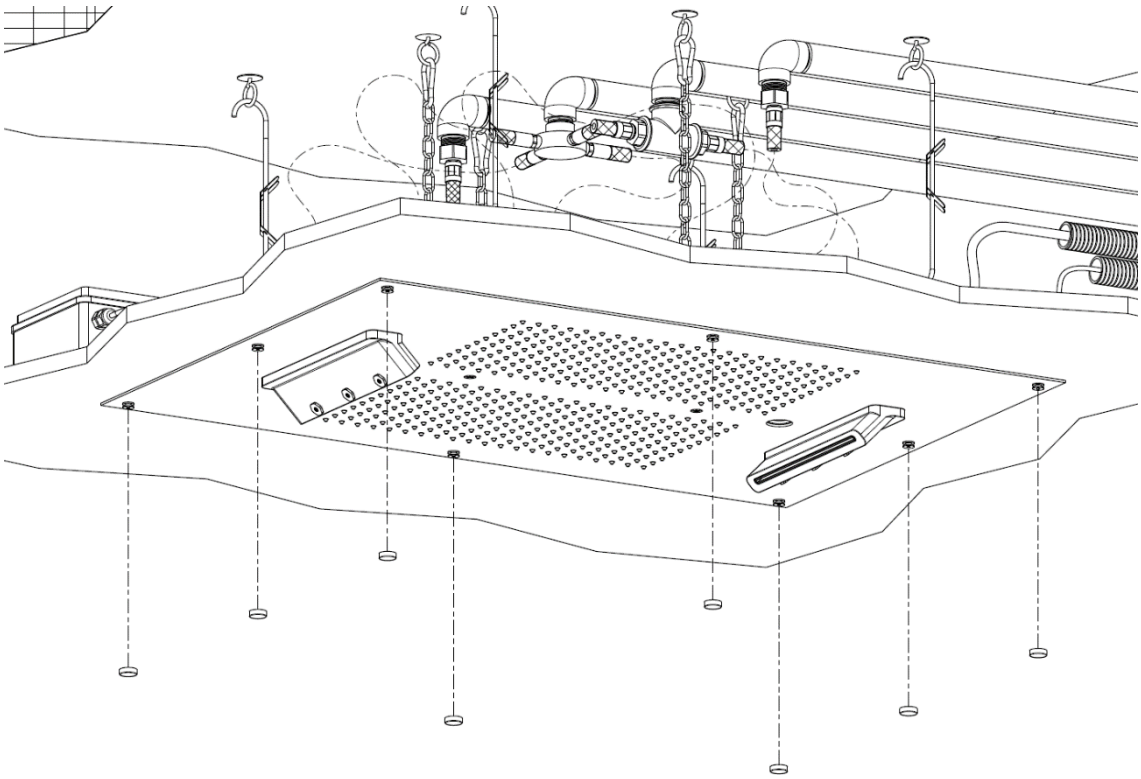


Fissare il soffione serrando le viti a testa svasata rimanenti con chiave a brugola da 3 mm interponendo le rondelle.

Secure the showerhead with the countersunk remaining screws using a 3 mm Allen wrench by placing the flat washer first.

Fixer le ciel de pluie avec les vis à tête évasée restantes avec une clé Allen de 3 mm en interposant les rondelles.

Den Brausekopf befestigen. Die 4 gelieferten ausgestellteren-Kopf Schrauben mit einem 3mm Inbusschlüssel verschliessen dazwischen die Unterlegscheiben.

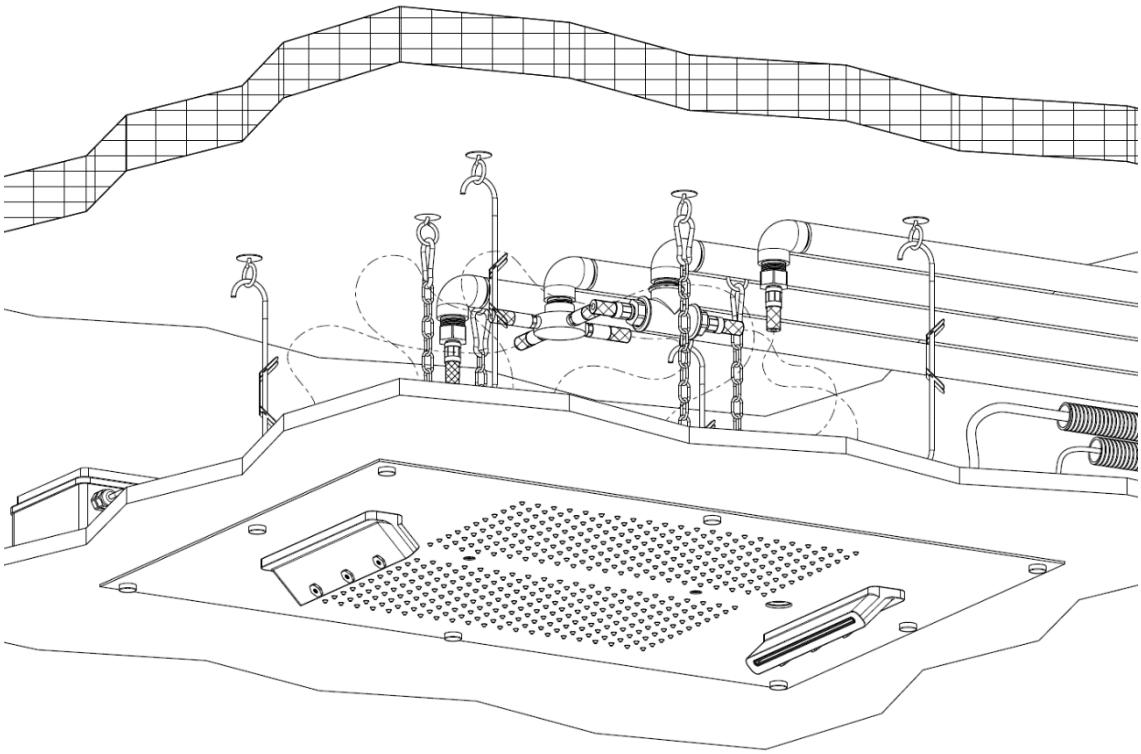


Inserire i tappi estetici sulle viti.

Insert the aesthetic plugs on the screws.

Insérer les fiches esthétiques sur les vis.

Dübel einsetzen ästhetischen Schrauben.



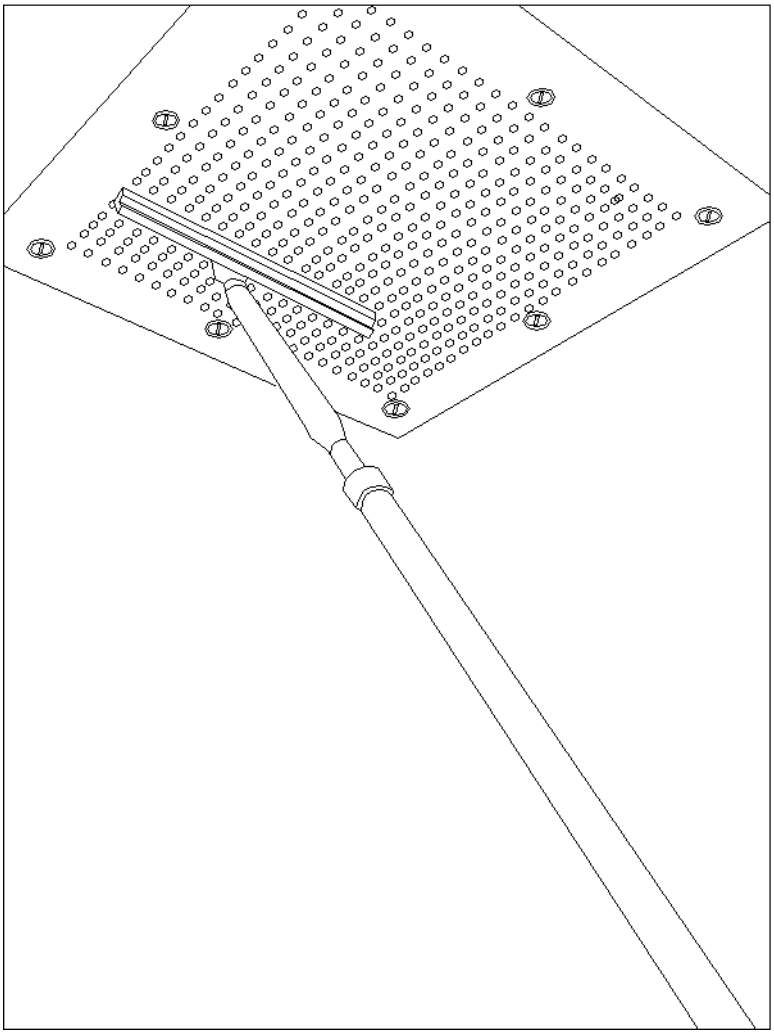
ATTENZIONE: Assicurarsi che il soffione sia perfettamente a contatto con il controsoffitto e che le viti siano tirate a fondo.

WARNING: Make sure that the showerhead is perfectly against the false ceiling and that the screws are secured all the way down.

ATTENTION: S'assurer que le ciel de pluie soie perfectmente au contact du faux plafond et que les vis soient vissées jusqu'en bas.

VORSICHT: Versicherern Sie sich, dass der Duschkopf vollständig in Kontakt mit der Zwischendecke ist und dass die Schrauben an der Unterseite gezogen sind.

MANUTENZIONE – MAINTENANCE
ENTRETIEN – WARTUNG



Attenzione:
- per il buon funzionamento eseguire una manutenzione periodica, in base alla presenza di calcare;
- per una corretta manutenzione non è necessario smontare il soffione ma eseguire le seguenti operazioni:
    1. far scorrere acqua corrente tiepida;
    2. pulire l'esterno del filtro con una spatola lavavetri;
- **la garanzia non copre i danni causati da depositi di calcare o impurità.**

Warning:
- for a correct functioning effect, accordingly to the limestone presence, a periodic maintenance;
- for a correct maintenance, it is not necessary to disassemble the shower head, just effect the following operations:
    1. let flow the warm water;
    2. clean with a normal glass-washer the external surface of the shower head;
- **the warranty does not cover damages caused by limescale deposits or impurities.**

Attention:
- pour un bon fonctionnement effectuer un entretien périodique selon la présence du calcaire;
- pour un entretien correct il n'est pas nécessaire de démonter la pomme de douche, il suffira d'effectuer les opérations suivantes:
    1. faire couler l'eau courante tiède;
    2. nettoyer la partie externe du filtre à l'aide d'une lave vitre;
- **sont exclus de la garantie les dommages causés par les dépôts de calcaire et les impuretés.**

Achtung:
- für einen guten Lauf führen, nach der Menge des Kalkstein, eine periodische Wartung aus.
- für eine richtige Wartung demontieren den Duschkopfe nicht , sondern die folgenden Vorgänge auszuführen:
    1. lauwarmes Wasser durchfließen;
    2. die Außenseite des Filters mit einem Fensterputzergerät saubermachen;
- **die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch Kalkstein und Verunreinigungen verursacht.**

Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso.

For a continuous improvement policy, CALFLEX S.r.l. reserves the right to modify the technical features of its articles at any time without notice.

Pour une politique d'amélioration continue, CALFLEX S.r.l. se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques de ses articles sans préavis.

Um einen kontinuierlichen Verbesserungsprozess zu verbürgen, CALFLEX S.r.l. behält sich das Recht vor, die geltende technische Zeichnungen zu ändern, ohne vorherige Ankündigung zu geben.

CALFLEX® SRL
designed & made in Italy
Z.I. 5/bis – 28891 Nonio – VB – Italia
Tel. +39 0323 889328 – Fax +39 0323 889338
www.calflex.it – info@calflex.it
R.I. VB – C.F. – P.IVA 010099690032 IsoStato IT
Cap. Soc. €100.000,00 i.v. R.E.A. n.148489

IST0172 Rev.01 del 14-03-2016